

Plamen

- (HR)** Tehnička uputa za peć za centralno grijanje
- (D)** Technische Anleitung für den Zentralheizungsofen
- (GB)** Installatioin and operating instructions for central heating stove
- (CZ)** Technický návod ke kamna pro ústřední topení
- (SLO)** Tehnično navodilo za peč za centralno kurjavo
- (SRB)** Техничко упутство за пећ за централно грејање

Marina



05.12.2016.

Izjavljujemo da ovaj proizvod udovoljava bitnim zahtjevima EN 13 240: 2001/A2:2004,
te nosi **CE** oznaku, u skladu s direktivom EU 305/2011.

Požega, 13.01.2016.

 **Plamen** d.o.o.
HR-34000 Požega, Njemačka 36

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peć za centralno grijanje *Roomheaters fired by solid fuel*
Tip/Typ: **Marina** *with boiler for central heating*

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **250** Straga/back: **250** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Temperatura dimnih plinova: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Nazivna snaga: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Zagrijavanje prostora: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Zagrijavanje vode: *Water heating output:* **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo): *Energy efficiency (fuel):* **79,4 [%]**

Drvo / drveni briketi *Wood / wood briquettes*

Tvornički broj: *Serial No:*

Proučite uputstvo za uporabu.

Read and follow the operating instructions.

Koristite preporučena goriva.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Zemlja podrijetla: R. Hrvatska

Made in Croatia

Godina proizvodnje/year of production:

Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 00022-CPR-2014/08/08

Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1625

Marina je proizvod dizajniran u skladu sa modernim trendovima, a krasi ga jednostavnost modernih ravnih linija prilagodljivih svim prostorima. Peć je izrađena od kvalitetnog sivog lijeva, emajlirana u boji koja proizvodu daje bogat izgled.

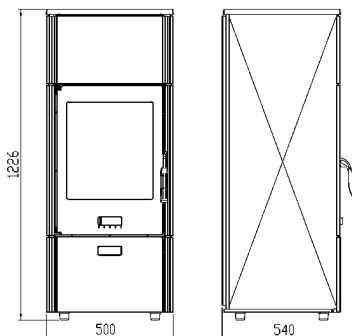
Kroz velika ostakljena vrata vidi se cijelo ložište što daje potpuni ugođaj otvorene vatre. Zbog specifičnog dovoda primarnog i sekundarnog zraka staklo ostaje čisto za sve vrijeme loženja. Na dnu je prostor u koji se može staviti manja količina goriva i pribor za posluživanje. Iznad ložišta je ugrađen "kotao" (izmjenjivač topline). Tako ovu peć koristimo za direktno grijanje prostorije, grijanje preko radijatora, te za pripremu potrošne tople vode. Peć ima mogućnost dugog održavanja vatre i vatru nije potrebno gasiti više dana.

Pozivamo Vas da PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE, što će Vam omogućiti postizanje najboljih rezultata već kod prve uporabe.

Peć svojim kvalitetama udovoljava bitnim zahtjevima EN 13 240 i nosi CE oznaku.

TEHNIČKI PODACI:

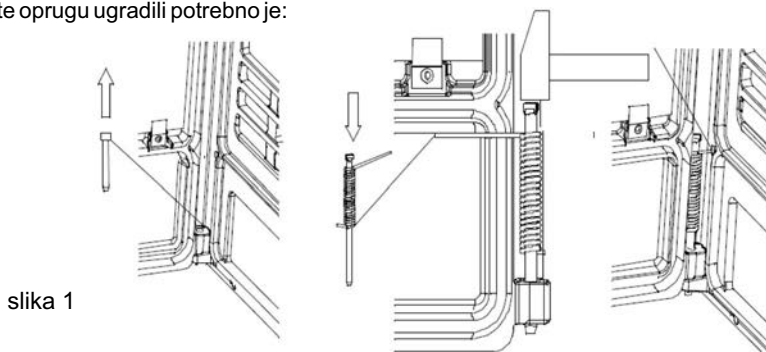
DIMENZIJE Š x V x D:	50x122,6x54 cm
MASA:	164 kg
NAZIVNASNAGA:	10,5kW
direktno grijanje:	4,5kW
toplina na vodu:	6kW
STUPANJ ISKORIŠTENJA:	79,4 %
ODVOD DIMNIH PLINOVA - gore:	Ø150 mm
GORIVO:	drvo, drveni briketi



UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Iz prostora ložišta potrebno je u ložište postaviti poklopac koša pozicija 111. Peć se isporučuje sa montiranim dimnim nastavkom sa gornje strane. Na vrata peći, na donji šarnir, može se ugraditi opruga, koja osigurava da vrata ne mogu ostati otvorena, osim kod loženja. U tom slučaju se na isti dimnjak može priključiti više trošila, te kod lošijih dimnjaka i veće količine goriva dim iz ložišta ne izlazi u prostoriju.

Da biste oprugu ugradili potrebno je:



slika 1

- vrata otvoriti, izvaditi svornjak na donjem šarniru, skinuti vrata i na njih staviti osovinu sa oprugom, tako da se opruga prednapregne (vidi sliku 1). Vrata uvući na gornji svornjak, duži kraj opruge uvući u rupu na prednjici te montirati osovinu u donje uho na prednjici 103.

Prostorni preduvjeti

Ako prostorija predviđena za ugradnju peći ima pod od lako zapaljivog ili temperaturno osjetljivog materijala, peć se mora postaviti na negorivu podlogu. Podlogu treba tako dimenzionirati, da bude veća od tlocrta peći: bočno i straga 25 cm, a s prednje strane 60 cm.

Najmanji razmak od temperaturno osjetljivih materijala bočno i straga je 25 cm.

Temperaturno osjetljivi materijali u direktnom području isijavanja topline, ispred peći moraju imati najmanji razmak 80 cm.

Peć mora biti postavljena na vodoravnu površinu, a prostorija u kojoj je ugrađena, treba imati dovoljnu količinu svježeg zraka za izgaranje.

Ukoliko je u prostoriju ugrađen nekakav aspirator (napa) ili nekakvo drugo trošilo zraka, potrebno je kroz poseban otvor sa zaštitnom mrežom, koja se ne može začepiti, osigurati redovan dotok svježeg zraka.

Priključak na dimnjak

Preporučujemo da za priključak na dimnjak koristite uobičajene (standardne) dimovodne cijevi i koljena s ugrađenom zaklopkom (klapnom). Unutarnji promjer dimovodne cijevi je Ø150 mm.

Dimovodne cijevi (koljena) treba postaviti čvrsto i nepropusno na dimni nastavak peći. Također ih treba međusobno čvrsto i nepropusno spojiti i čvrsto i nepropusno priključiti na dimnjak. Dimovodna cijev ne smije zadirati u poprečni presjek dimnjaka.

UPUTA ZA UPORABU

Prvo loženje

Obzirom da je peć izrađena iz sivog lijeva, potrebno je voditi računa o sklonosti sivog lijeva pucanju radi naglih i nejednolikih toplinskih opterećenja. Zbog toga prilikom prvih loženja ložite umjerenijom vatrom. Za potpalu koristite novinski papir i sitna suha drva.

VAŽNO:

Prije prvog loženja obavezno stavite sloj pepela ili pijeska na donju ploču ložišta i to tako da prekriju valovita rebra, rupe na poklopcu koša ostavite slobodne.

Kod čišćenja, tj. odstranjivanja pepela ostavite dovoljno pepela, da kompletna donja ploča bude prekrivena u visini valovitih rebra. Tako omogućavate trajnožarnost, te štitite donju ploču.

Peć nema klasičan rost, nego poklopac koša koji služi za odstranjivanje pepela u pepeljaru, i pomoć za dovod zraka pri odlaganju.

Kada ponovono uspostavljate vatru na malo žari, grebicom očistite rupe na poklopcu, navucite na poklopac malo žari, stavite sitna drva, otvorite regulator i zatvorite vrata.

Pepeo ne treba uklanjati često, ako ložite kvalitetnim drvima. Bitno je da sloj pepela ne prekriva otvore za ulaz primarnog zraka na bočnim stranicama.

Ovakav proizvod bez rosta daje kvalitetu trajnožarnosti, te vatru nije potrebno gasiti sve do uklanjanja pepela.

Upoznajte se s reguliranjem zraka na Vašoj peći, što je opisano u ovim uputama pod naslovima "Loženje i normalan pogon" i "Reguliranje snage".

Unutrašnjost peći je bojana i kod prvog loženja ova boja postupno stvrdnjava, pa može doći do dimljenja i karakterističnog mirisa. Zbog toga se pobrinite za dobro provjetravanje prostorije.

Kod izvedbe sa bojanim bočnicama, kod prvog loženja ne stavljajte nikakve predmete na peć i izbjegavajte dodirivanje obojenih dijelova. Dodirivanjem bi mogla nastati oštećenja na nestvrdnutom sloju boje.

UPOZORENJE! Ne koristiti alkohol, benzin ili slične tekućine za potpaljivanje ili ponovno potpaljivanje.

Prikladno gorivo

Peć je predviđena za loženje isključivo drvima i drvenim briketima, tj. gorivom koje ima mali sadržaj pepela, a to su: bukva, grab, breza i slična goriva.

Poželjno je da je gorivo suho, tj. da mu vlažnost ne prelazi 20%. Kod loženja vlažnim drvima nastaje masna čađa koja može izazvati začepljenje dimnjaka.

Ne spaljujte nikakav otpad, posebice plastiku. U mnogim otpadnim materijalima nalaze se škodljive tvari, koje su štetne za peć, dimnjak i okoliš.

Spaljivanje ovih otpadnih materijala zabranjeno je zakonom. Također, ne spaljujte ostatke iverice, budući da iverica sadrži ljepila koja mogu izazvati pregrijavanje peći.

Preporuka za količinu goriva koja se dodaje jednokratno:

Cijepana drva (dužine ~33cm)	3 do 4 komada	ukupno 3 - 4 kg
Drveni briketi	3 do 4 komada	ukupno 3 - 4 kg

Kod veće količine goriva može se dogoditi da staklo ne ostane potpuno čisto.

Loženje i normalan pogon

Na novinski papir sa sitnim suhim drvima stavite 2 do 3 komada sitnije cijepanih drva. Regulator na vratima otvorite potpuno i kod potpaljivanja peći ostavite vrata ložišta malo otvorena (5-10 min) jer tako izbjegavate rošenje stakla. Dok se vatra ne razgori ne ostavljajte peć bez nadzora, kako biste mogli kontrolirati vatru.

Kada se vatra dobro razgori zatvorite vrata. Izbjegavajte odjednom stavljati previše goriva. Kod dodavanja goriva pripazite, da ono bude primjereno udaljeno od stakla.

U normalnom pogonu vrata trebaju biti zatvorena, osim kod dodavanja goriva.

Da se izbjegne dimljenje kroz otvor vrata u prostoriju ne otvarajte vrata i ne dodavajte gorivo dok je jaka vatra.

Ako imate ugrađenu zaklopku u dimovodnoj cijevi, držite ju potpuno otvorenu, dok se vatra ne razgori.

Kod peći je osigurano konstrukcijskim rješenjem, da staklo na vratima ostaje čisto. Staklo se može začađiti ako je loše izgaranje. Mogući uzroci lošeg izgaranja su:

- loš dimnjak
- prigušen dovod zraka (tj. zatvoren regulator na vratima)
- neodgovarajuće ili vlažno gorivo
- ubačena prevelika količina goriva

Staklo će se začađiti, ukoliko je gorivo preblizu staklu ili ga dodiruje.

Za potpaljivanje vatre nikad ne koristite špirit, benzin ili neko drugo tekuće gorivo. Ne čuvajte nikakve zapaljive tekućine u blizini peći! Vodite računa da su dijelovi peći vrući, te da peć smiju koristiti samo odrasle osobe. Pazite da djeca sama, nikada ne borave blizu peći. Koristite zaštitnu rukavicu.

Reguliranje snage

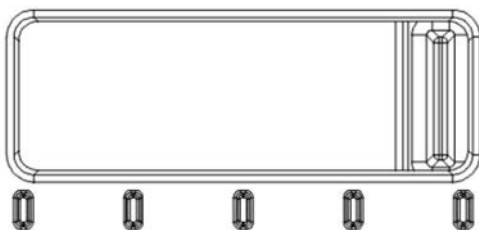
Za reguliranje snage potrebno je nešto iskustva, budući da različiti faktori mogu na to utjecati, kao npr. podtlak dimnjaka i svojstva goriva. Koristite naše savjete, kako biste što lakše naučili rukovati Vašom peći. Snaga se regulira pomoću regulatora primarnog zraka na vratima peći.

Sekundarni zrak se dovodi iznad stakla i on je dovoljan za čišćenje stakla. Kod kvalitetnog dimnjaka i kvalitetnih suhih drva taj zrak je dovoljan i za postizanje nazivne snage od 10,5 kW.

Snaga peći ovisna je i o podtlaku u dimnjaku ("vuči" dimnjaka). Kod vrlo velikog podtlaka u dimnjaku preporučamo, da ga smanjite pomoću dimovodne zaklopke na dimovodnim cijevima.

Za ispravno korištenje regulatora zraka potrebno je malo iskustva. Zbog toga iskoristite naše savjete kako biste što lakše naučili rukovati Vašom peći.

Namještanje regulatora za potpalu i neko vrijeme nakon potpale - slika 2.

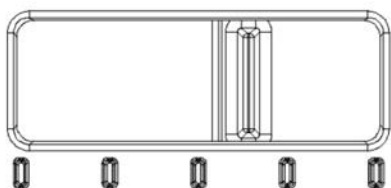


Kada se vatra razgorila i kad je stvoreno dovoljno žari, nakon cca 1 sat, vratimo regulator na položaj koji nam je dovoljan da peć razvije onoliko topline koliko nam je potrebno.

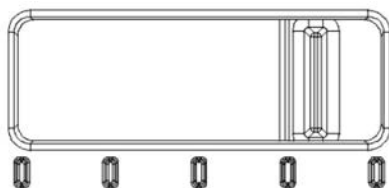
Dodavanjem 3 do 4 kg goriva i držanjem regulatora na maksimumu snaga peći će dostići 11-12 kW.

Položaj regulatora za nazivnu snagu od 10,5 kW

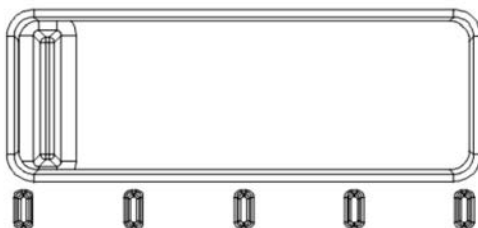
slika 3 - kada ložite drvetom



slika 4 - kada ložite drvenim briketom



Za minimalnu snagu regulator primarnog zraka potpuno zatvorite, slika 5, a ukoliko imate u dimovodnom kanalu ugrađenu zaklopku nju pritvorite.



slika 5

Dodavajte samo onoliko goriva koliko je potrebno za održavanje vatre.

Loženje u prijelaznom razdoblju

Kod loženja u prijelaznom razdoblju (kada su vanjske temperature više od 15° C) može se dogoditi da u dimnjaku nema podtlaka (dimnjak ne "vuče"). U tom slučaju pokušajte potpaljivanjem dimnjaka ostvariti potreban podtlak. Ako u tome ne uspijete savjetujemo Vam da odustanete od loženja. Korisno je prilikom potpaljivanja vatre otvoriti prozor ili vrata prostorije da se izjednači tlak zraka s vanjskim.

Održavanje i čišćenje peći

Nakon svake sezone grijanja potrebno je peć, dimovodne cijevi i dimnjak očistiti od naslaga čađe. Ako se zanemari redovita kontrola i čišćenje povećava se opasnost od požara u dimnjaku. U slučaju pojave vatre u dimnjaku postupite na slijedeći način:

- ne upotrebljavajte vodu za gašenje
- zatvorite sve dolaze zraka u peć i dimnjak
- nakon što se vatra ugasila pozovite dimnjačara da pregleda dimnjak
- pozovite servisnu službu, odnosno proizvođača da pregleda peć

Staklo na vratima peći možete očistiti uobičajenim sredstvima za pranje prozorskog stakla.

Ako se za vrijeme rada peći pojave bilo kakve smetnje (kao npr. dimljenje), obratite se Vašem dimnjačaru ili najbližem servisu. Bilo kakve zahvate na peći smiju raditi samo ovlaštene osobe, a ugrađivati se smiju samo originalni rezervni dijelovi.

Za čišćenje emajliranih i bojanih dijelova koristite vodu i sapun, neabrazivne ili kemijski neagresivne deterdžente.

Jamstvo

Jamstvo vrijedi samo u slučaju kada se peć koristi u skladu s ovim tehničkim uputama.

Mogućnost grijanja prostora

Veličina grijanog prostora zavisna je o načinu grijanja i toplinskoj izolaciji prostora.

Za grijanje pojedinačnim izvorima topline nazivne toplinske snage 10,5 kW, moguće je zavisno o uvjetima grijanja zagrijati:

kod povoljnih uvjeta 200 m³

kod manje povoljnih uvjeta 140 m³

kod nepovoljnih uvjeta 90 m³

Povremeno grijanje ili grijanje s prekidima treba smatrati manje povoljnim ili čak nepovoljnim uvjetima grijanja.

Izbor dimnjaka i osnovni tehnički podaci

Za dimenzioniranje dimnjaka prema DIN 4705 vrijede slijedeći podaci:

Nazivna toplinska snaga	10,5	kW
Maseni protok dimnih plinova (m)	9,6	g/s
Srednja temperatura dimnih plinova iza dimnog nastavka	320	°C
Najmanji podtlak dimnjaka [p] kod nazivne toplinske snage	0,12	mbar
Najmanji podtlak dimnjaka [p] pri 0,8 strukoj nazivnoj toplinskoj snazi	0,10	mbar

INSTALACIJA CENTRALNOG GRIJANJA

Instalacija termo proizvoda mora biti u skladu sa svim aktualnim normama i odredbama te u skladu sa zakonima na snazi. Montažu, priključivanje na sustav, puštanje u rad i provjeru ispravnog rada moraju biti izvršeni u skladu s pravilima struke, od strane ovlaštenog stručnog osoblja, uz potpuno poštivanje normi na snazi, kako na državnoj tako i na regionalnoj i općinskoj razini zemlje u kojoj se uređaj montira. Montažu smije vršiti samo ovlašteno osoblje koje izdaje kupcu ispunjenu i ovjerenu potvrdu/radni nalog. Kupac je obavezan potvrdu/radni nalog čuvati te dati na uvid proizvođaču na njegov zahtjev kao dokaz o izvršenoj instalaciji termo proizvoda od strane ovlaštene osobe.

Tvrtka Plamen d.o.o. ne smatra se odgovornom u slučaju kršenja gore navedenoga te ne odgovara za eventualne nastale poteškoće u radu proizvoda i nastale troškove, ukoliko termo proizvod nije instaliran od strane ovlaštene osobe.

U sistemu instalacije centralnog grijanja obavezno mora biti ugrađena ekspanzivna posuda. Volumen ekspanzivne posude određuje se na osnovu ukupne količine vode u kotlovskom krugu.

VAŽNO!

Peć se u pogon smije staviti tek nakon što je spojena na instalaciju centralnog grijanja i napunjena vodom.

Instalaciju smije izvoditi isključivo osoba koja je kvalificirana za taj posao.

U svakom slučaju treba se pridržavati važećih propisa, normi i zakona za to predviđenih.

Ovaj proizvod ima u dimnim plinovima, iznad ložišta, ugrađen izmjenjivač topline. Predana toplina služi za toplovodno grijanje, sa dozvoljenom max. temperaturom do 95°C.

Instalacija se može izvesti sa otvorenom ili zatvorenom ekspanzivnom posudom. Pri tome se moraju uvažavati regulative po DIN 4751, te DIN EN 12 828.

Ako dođe do zakuhanja, te do propuštanja na sigurnosnom ventilu, skinite štitnik začelja, te prekontrolirajte sve priključke cijevi, da li su u redu.

Primjena fleksibilnih cijevi je praktičnija, jer se izbjegavaju naprezanja kod montaže i uporabe.

Polazni i povratni vod:

Polazni i povratni vod treba priključiti prema sl.7. Na mjesto 4 polazni, a na mjesto 3 povratni vod kruga grijanja. Dimenzije cijevi prema grijaćim tijelima određuju se prema protocima vode, odnosno prema količini topline.

Stvaranje kondenzata na stijenkama izmjenjivača se izbjegava, ako je povratna temperatura vode 50°C ili nešto više. Najbolje je postaviti trajno povrat na 60°C. To postićemo postavljanjem termostata u strujni krug cirkulacijske crpke.

Preporuka:

Niske temperature povratnog voda i stvaranje kondenzata izbjegava se istovremenim korištenjem instaliranih grijaćih tijela, ne više od 6 kW snage. Osiguranje od pada tlaka u sistemu osigurava stupac vode u otvorenoj ili membrana u zatvorenoj ekspanzivnoj posudi.

Sigurnosne mjere:

Sigurnosni ventil br.1, sl.7 mora biti ispitan. Maksimalni dopušteni radni tlak ne smije prelaziti 3 bara.

Odzračni ventil mora biti vidljiv i pristupačan. Minimalni presjek priključka je DN 16.

Termičko osiguranje br.5, sl.7

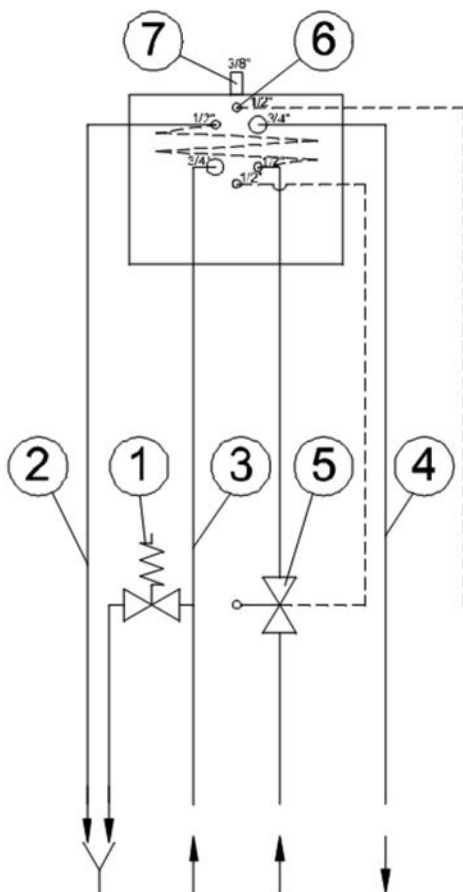
Kotao za centralno grijanje na kruto gorivo, mora po EN 12 828 imati ugrađen sigurnosni izmjenjivač topline, kao termičko osiguranje za hlađenje u nuždi. To je potrebno kod nestanka struje ili nekih drugih smetnji u cirkulaciji vode. Ventil termičkog osiguranja otvara na temperaturi vode u kotlu 95°C. Taj vodeni krug ne smije ni u kom slučaju služiti za pripremu tople sanitarne vode. Odvodna cijev br.2, sl.7 mora biti otvorena i ne manja od DN 16.

Kod priključenja kruga termičkog osiguranja na gradski vodovod, treba ugraditi redukcijski ventil, koji će reducirati tlak prije ventila br.5, sl.7 na max 4 bara.

Ventil br.5 ne zamjenjuje ventil br.1. Oba ventila su nužna i moraju biti u funkciji.

POTREBNO JE KOD PRVOG PUŠTANJA U POGON I PRILIKOM GODIŠNJIH SERVISI PROVJERITI ISPRAVNOST INSTALACIJE I OBA VENTILA!

SHEMA PRIKLJUČKA INSTALACIJE CENTRALNOG GRIJANJA



slika 7

1. SIGURNOSNI VENTIL
2. IZLAZ OD TERMIČKOG OSIGURANJA
3. POVRATNI VOD GRIJANJA
4. POLAZNI VOD GRIJANJA
5. TERMIČKO OSIGURANJE PROTJECANJEM
6. OSJETILO ZA REGULACIJU CIRKULACIJSKE CRPKE
7. ODZRAČNI VENTIL

**ZADRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU
NA FUNKCIONALNOST I SIGURNOST APARATA.**

Još jedanput ono najvažnije:

- Peć se smije staviti u pogon tek nakon što je spojena na instalaciju centralnog grijanja i napunjena vodom.
- Prilikom loženja dodajte samo onu količinu goriva koja odgovara potrebnoj toplinskoj snazi u tom trenutku.
- Nakon dodavanja goriva regulator zraka dovoljno otvorite dok se vatra dobro ne razgori. Tek tada možete staviti regulator u položaj koji odgovara željenoj toplinskoj snazi.
- U potpunosti se pridržavajte tehničkih uputa.
- Peć postavite u prostoriju odgovarajuće veličine tako da potreba topline odgovara nazivnoj snazi peći.
- Preko noći potpuno zatvorite regulator da ujutro imate dovoljnu osnovnu žar, te da bez problema možete uspostaviti novu vatru. Za to morate imati ponovno suha i sitna drva.
- Kod čišćenja, tj. odstranjivanja pepela ostavite dovoljno pepela, da kompletna donja ploča, bude prekrivena u visini valovitih rebara. Tako omogućavate dugotrajno zadržavanje žari, te štite donju ploču.

Rezervni dijelovi - pribor: (Slika 6, stranica 56)

Poz. br.	Naziv dijela	Oznaka odljevka
103	PREDNJICA	VE-103
110	KOŠ	VE-110
111	POKLOPAC KOŠA	VE-111
112	STRANICA LOŽIŠTA DONJA	VE-112
120	ŠTITNIK STAKLA	VE-120
121	POSTOLJE	VE-121
122	KUPOLA	VE-122
123	VRATA	VE-123
124	REGULATOR	VE-124
125	OKVIR LADICE	VE-125
126	MASKA LADIČE	VE-126
128 B	ZAŠTITA PLAŠTA	VE-128
131	MASKA - KOTAO	VE-131
133	STRANICA LOŽIŠTA ZAČELJA	VE-133
200	DRŽAČ STAKLA	
202	DNO	
205	PEPELJARA	
212	LIM POSTOLJA	
217	LIM SEKUNDARNOG ZRAKA	
218	VODILICA PEPELJARE	
224	NOSAČ BOČNICE	
226	BOČNICA	
227	LIM REGULATORA	
229	ŠTITNIK ZAČELJA KOTAO	
230	POKLOPAC ŠTITNIKA ZAČELJA MARINA	
231	PLAŠT ZA MARINU	
235	GORNJA PLOČA KOTAO	
236	ZAŠTITA ARMATURE	
301	STAKLO	
439	PREDNJA IZOLACIJA	
440	GORNJA IZOLACIJA	
0-12	IZMJENJIVAČ TOPLINE	
01-000	RUČKA VRATA LOŽIŠTA	
04-000	ŠARKA I DRŽAČ ŠARKE	
10-000	OPRUGA VRATA - SKLOP	
	PRIBOR:	
801	ŽARAČ	
802	GREBILICA	
806	ZAŠTITNA RUKAVICA LOGO PLAMEN - CRVENA	

D**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären, dass dieses Erzeugnis allen wichtigen Anforderungen von

EN 13 240: 2001/A2:2004 entspricht, und die **CE** Kennzeichnung gemäß Richtlinie

EU 305/2011 trägt.

Požega, 13.01.2016



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Das Gerät ist für eine unkontinuierliche Beheizung vorgesehen.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Zentralheizungsöfen

Roomheaters fired by solid fuel

Tip/Typ: **Marina**

with boiler for central heating

Mindestabstand zu brennbaren Materialien:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vorne/front: **800** Seitlich/side: **250** Rückseitig/back: **250** Oben/top: **500**

CO – Konzentration auf 13 % O₂ reduziert:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Abgastemperatur: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Nennleistung: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Beheizung des Raumes: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Wasseraufheizung: *Water heating output:* **6 [kW]**

Nutzungsgrad (Brennstoff): *Energy efficiency (fuel)* **79,4 [%]**

Holz, Holzbriketts *Wood / wood briquettes*

Werknummer: *Serial No:*

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung durch!

Verwenden Sie nur die empfohlenen Brennstoffe.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Die oben erwähnten Werte gelten nur unter getesteten Bedingungen.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Ursprungsland: Kroatien

Made in Croatia

Baujahr/year of production:

Nummer der Leistungserklärung/Number of the DoP: 00022-CPR-2014/08/08

Nummer des Untersuchungslabors/Number of the notified test laboratory: NB 1625



Plamen

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Marina ist ein Erzeugnis, das den modernen Trends entsprechend designed wurde. Die Charakteristik des Ofens sind die einfachen, modernen, geraden Linien und deshalb passt der Ofen in alle Räume. Der Ofen ist aus qualitativ hochwertigem Grauguss gefertigt, mit einer thermobeständigen Farbe emailliert, welche dem Erzeugnis ein reiches Aussehen verleiht.

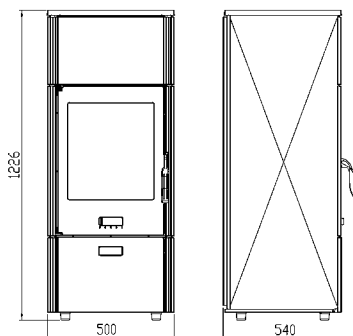
Durch die große verglaste Tür kann man den gesamten Feuerraum sehen, was ein komplettes Erlebnis des offenen Feuers ermöglicht. Wegen der spezifischen Zufuhr der Primär - und Sekundärluft bleibt die Glasscheibe auch während der gesamten Feuerung sauber. Am Boden befindet sich ein Behälter, in welchen man kleinere Brennstoffmengen und Serviergeräte unterbringen kann. Oberhalb des Feuerraums ist ein "Kessel" (Wärmetauscher) eingebaut. So verwenden wir diesen Ofen für die direkte Beheizung des Raums, Beheizen des Raums über eine Heizung sowie für die Aufbereitung von Warmwasser. Der Ofen hat die Qualität eines Dauerbrands, wobei das Feuer auch über mehrere Tage hindurch nicht gelöscht werden muss.

Wir bitten Sie, DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHZULESEN, welche Ihnen ermöglicht, bereits bei dem ersten Gebrauch dieses Ofens beste Resultate zu erzielen.

Der Ofen entspricht den notwendigen Anforderungen von EN 13 240 und trägt die CE – Kennzeichnung.

TECHNISCHE ANGABEN:

DIMENSIONEN: B x H x T	50x122,6x54 cm
MASSE:	164 kg
NENNLEISTUNG:	10,5kW
Beheizung des Raumes:	4,5kW
Wasseraufheizung:	6kW
NUTZUNGSGRAD:	79,4%
POSITION DES ABGASANSCHLUSSES:	Ø150 mm
BRENNSTOFF:	Holz, Holzbriketts



AUFSTELLUNGSANLEITUNG

Es ist notwendig, aus dem Feuerraum den Deckel des Korbs, Position 111, in dem Feuerraum aufzustellen. Der Ofen wird mit dem montierten Abgasstutzen auf der oberen Seite mitgeliefert.

An die Ofentür, an das untere Scharnier, kann eine Feder eingebaut werden, die sicherstellt, dass die Tür, außer bei der Feuerung, nicht offen bleiben kann.

Der Grund dafür ist, dass auf denselben Schornstein mehrere Verbraucher angeschlossen werden können und bei schlechteren Schornsteinen und größeren Brennstoffmengen der Rauch aus dem Feuerraum nicht in den Raum gelangen kann.

Um die Feder einbauen zu können, ist Folgendes notwendig:

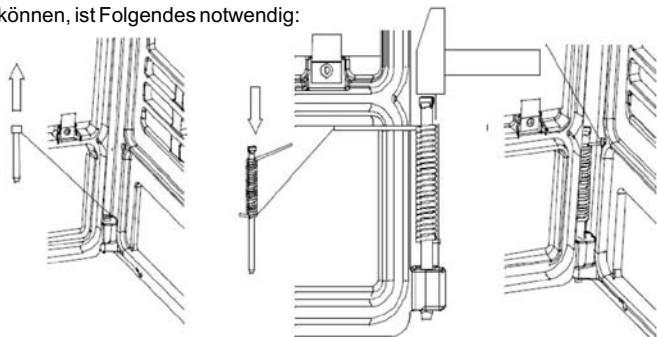


Abbildung 1

Türe öffnen, den auf dem unteren Scharnier befindlichen Bolzen herausnehmen, Türe abnehmen und auf sie die Achse mit der Feder so aufsetzen, dass die Feder vorgespannt wird (siehe Abbildung 1). Die Tür auf den oberen Bolzen einziehen, das längere Ende der Feder in das auf der Frontplatte befindliche Loch einführen und die Achse in das, an der Frontplatte 103 befindliche untere Ohr montieren.

Raumvoraussetzungen

Falls der Raum, der für den Einbau des Ofens vorgesehen ist, einen Boden aus einem leicht entzündlichen oder temperaturempfindlichen Material aufweist, muss der Ofen auf eine feuerfeste Unterlage gestellt werden. Die Unterlage muss so dimensioniert sein, dass sie größer als der Grundriss des Ofens ist: seitlich und rückwärts 25 cm und von der Vorderseite 60 cm.

Der Mindestabstand zwischen den temperaturempfindlichen Materialien muss seitlich und rückseitig 25 cm betragen. Temperaturempfindliche Materialien müssen im direkten Wärmestrahlungsbereich vor dem Ofen einen Mindestabstand von 80 cm haben. Der Ofen muss auf eine waagrechte Oberfläche gestellt werden.

Der Raum, in welcher er eingebaut ist, muss über ausreichend frische Verbrennungsluft verfügen.

Inwiefern in dem Raum irgendein Aspirator (Luftabzug) oder ein anderer Luftverbraucher angeschlossen ist, ist es notwendig, durch eine Sonderöffnung mit einem Schutznetz, das nicht verstopft werden kann, eine ordentliche Luftzufuhr sicherzustellen.

Schornsteinanschluss

Wir empfehlen, für den Schornsteinanschluss übliche (dem Standard entsprechende) Rauchrohre und Knierohre mit einer eingebauten Klappe zu verwenden. Der Nenndurchmesser des Rauchrohrs beträgt Ø150 mm. Die Rauchrohre (Rauchrohrknie) müssen fest und undurchlässig mit dem Abgasstutzen des Ofens verbunden sein. Sie müssen ferner miteinander fest und undurchlässig mit dem Schornstein verbunden sein. Das Rauchrohr darf nicht in den Querschnitt des Schornsteins eingreifen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Erstes Heizen

Da der Ofen aus Grauguss hergestellt wurde, muss man über die Sprungneigungen des Graugusses wegen plötzlicher und ungleichmäßiger Wärmebelastungen Rechnung tragen. Heizen Sie deshalb bei dem ersten Heizen mit einem gemäßigten Feuer. Zum Anheizen können Sie Zeitungspapier und trockene, kleinere Holzspäne verwenden.

WICHTIG:

Vor dem ersten Heizen unbedingt eine Schicht Asche oder Sand auf die untere Platte des Feuerraums streuen, damit die gewellten Rippen bzw. die Löcher auf dem Korbdeckel frei bleiben.

Beim Putzen, d. h. Entfernen der Asche genügend Asche liegen lassen, damit die komplette obere Platte in der Höhe der Wellrippen bedeckt bleibt. Auf diese Weise ermöglichen Sie einen Dauerbrand und dadurch wird die untere Platte geschützt.

Der Ofen hat keinen klassischen Rost, sondern einen Korbdeckel. Dieser dient zum Entfernen der Asche in den Aschekasten und zur Hilfe für die Luftzufuhr beim Ablagern.

Wenn Sie wieder auf etwas Glut Feuer zu entfachen bringen, müssen Sie mit der Spachtel die auf dem Deckel befindlichen Löcher säubern, auf den Deckel ein wenig Glut schütten, Kleinholz darauf legen, den Schieber öffnen und die Türe schließen.

Falls Sie Qualitätsholz verwenden, muss die Asche nicht häufig entfernt werden. Wichtig ist, dass die Ascheschicht die seitlich befindlichen Öffnungen für die Primärluftzufuhr nicht zudeckt.

Ein solches Produkt ohne Rost verleiht die Qualität eines Dauerbrands und das Feuer muss bis zur Entfernung der Asche nicht gelöscht werden.

Machen Sie sich mit dem, an dem Ofen befindlichen Luftschieber vertraut, was in dieser Anleitung unter den Überschriften „Heizen und Normalbetrieb“ sowie „Regulierung der Leistung“ beschrieben ist.

Die Innenseite des Ofens ist gefärbt und bei dem ersten Feuern wird diese Farbe schrittweise fest, so dass es zu einer Rauchbildung und zu einem charakteristischen Geruch kommen kann. Sorgen Sie deshalb für eine gute Durchlüftung des Raums.

Bei der Ausführung mit gefärbten Seitenwänden dürfen Sie bei dem ersten Heizen keine Gegenstände auf den Ofen stellen. Vermeiden Sie ferner, die gefärbten Teile zu berühren. Durch Berührung können Beschädigungen an der noch nicht getrockneten Farbschicht entstehen.

WARNUNG! Verwenden Sie zum Anheizen keinen Spirit, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff.

Geeigneter Brennstoff

Der Ofen kann nur mit Holz und Holzbriketts, d. h. mit einem Brennstoff, der einen geringen Ascheanteil hat, beheizt werden, und zwar sind das: Blöcker, Hainbuche, Birke und ähnliche Brennstoffe.

Es wird empfohlen, trockenen Brennstoff zu verwenden, d. h. die Feuchtigkeit darf nicht 20 % übersteigen. Beim Beheizen mit feuchtem Holz entsteht Ruß, was zu einer Verstopfung des Schornsteins führen kann.

Bitte keinen Abfall, vor allem nicht Plastik verbrennen! In vielen Abfallmaterialien befinden sich Schadstoffe, die dem Schornstein, Ofen und der Umwelt schaden.

Das Verbrennen aller Abfallmaterialien ist gesetzlich verboten! Ferner dürfen Spanplattenreste nicht verfeuert werden, da Spanplatten Klebstoffe enthalten, die eine Überhitzung des Ofens verursachen können.

Wir empfehlen, beim Heizen auf einmal folgende Brennstoffmengen aufzulegen:

Holzsplit (Länge: ~33cm)	3 bis 4 Stück	gesamt 3 - 4 kg
Holzbriketts	3 bis 4 Stück	gesamt 3 - 4 kg

Bei größeren Brennstoffmengen kann es vorkommen, dass die Glasscheibe nicht ganz sauber bleibt.

Heizen und Normalbetrieb

Auf das Zeitungspapier und das trockene Kleinholz 2 bis 3 kleinere Holzsplit darauf legen. Den, auf der Frontplatte befindlichen Schieber ganz öffnen und die Feuerraumtür beim Anheizen des Ofens kurz (5-10 Min.) ein wenig offen lassen, um ein Beschlagen der Ofensichtscheibe zu vermeiden. Lassen Sie den Ofen nicht unbeaufsichtigt, bis das Feuer entflammt, um das Feuer kontrollieren zu können.

Wenn das Feuer gut entfacht, müssen Sie die Tür schließen. Vermeiden Sie es, zu viel Brennstoff auf einmal zu geben. Beim Nachschub von Brennstoff müssen Sie darauf achten, dass ein entsprechender Abstand zur Glasscheibe sichergestellt wird.

Im Normalbetrieb muss die Tür, außer bei dem Nachschub von Brennstoff, geschlossen bleiben.

Um Rauch durch die Türöffnung zu vermeiden, dürfen Sie die Tür weder öffnen noch Brennstoff nachschieben, während das Feuer noch stark ist.

Falls Sie eine eingebaute Abgasklappe haben, müssen Sie diese ganz geöffnet lassen, bis das Feuer entfacht.

Bei dem Ofen ist es konstruktionsmäßig vorgesehen, dass die Türscheibe immer sauber bleibt. Die Sichtscheibe kann nur bei gedrosseltem Abbrand rußig werden. Mögliche Ursachen für einen gedrosselten Abbrand sind folgende:

- schlechter Schornstein
- gedrosselte Luftzufuhr (d. h. an der Tür befindlicher Schieber ist geschlossen)
- ungeeigneter oder feuchter Brennstoff
- zu viel Brennstoff

Das Glas wird rußig, inwiefern der Brennstoff sich zu nah an der Scheibe befindet oder sie berührt.

Verwenden Sie zum Anheizen keinen Spiritus, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff. Keine brennbaren Flüssigkeiten in Ofennähe lagern! Tragen Sie Rechnung, dass die Ofenteile heiß sind und der Ofen nur von Erwachsenen benutzt werden darf. Kinder dürfen sich nie alleine in der Nähe des Ofens aufhalten! Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

Regulierung der Leistung

Für die Regulierung der Leistung benötigt man etwas Erfahrung, da verschiedene Faktoren darauf Einfluss nehmen können, wie z. B. der Förderdruck des Schornsteins und die Brennstoffeigenschaften. Nützen Sie unsere Tipps, um Ihren Ofen leichter bedienen können.

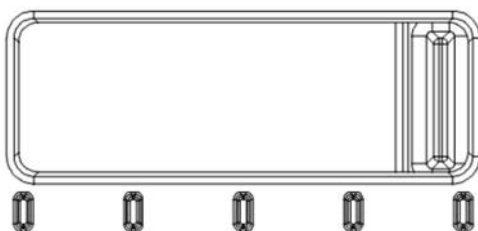
Die Leistung wird mit Hilfe des, an der Ofentür befindlichen Primärluftschiebers reguliert.

Die Sekundärluft wird oberhalb der Scheibe zugeführt und reicht für die Säuberung der Scheibe aus. Bei einem guten Schornstein und qualitativ hochwertigen Holz reicht diese Luft aus, um eine Nennleistung von 10,5 kW zu erzielen.

Die Leistung des Ofens hängt auch von dem Förderdruck in dem Schornstein (wie stark er zieht) ab. Bei einem sehr großen Förderdruck in dem Schornstein empfehlen wir, diesen mit Hilfe einer, an den Abgasrohren befindlichen Abgasklappe zu senken.

Für die ordnungsmäßige Benutzung des Luftschiebers bedarf es ein wenig Erfahrung. Nützen Sie unsere Tipps, um Ihren Ofen leichter bedienen können.

Einstellen des Befeuerungsreglers auch einige Zeit nach dem Befeuern. Abb. 2



Wenn das Feuer entfacht und genügend Glut entstanden ist, stellen Sie den Schieber (nach ca. 1 Stunde) auf die Position, die benötigt wird, damit der Ofen die benötigte Wärme entwickelt.

Durch Zufügen von 3 bis 4 kg Brennstoff und Einstellen der Schieberposition auf Maximum wird der Ofen 11-12 kW erreichen.

Schieberposition für eine Nennleistung von 10,5 kW

Abbildung 3 - Wenn Sie mit Holz heizen.

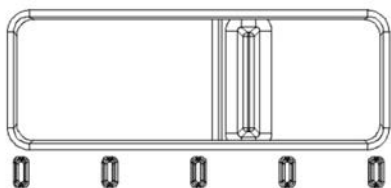
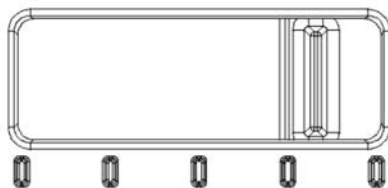


Abbildung 4 - Wenn Sie mit Holzbriketts heizen.



Für die Mindestleistung Primärluftregler ganz schließen. Abb. 5. Inwiefern in dem Abgaskanal ein Schließdeckel eingebaut ist, müssen Sie diesen schließen.

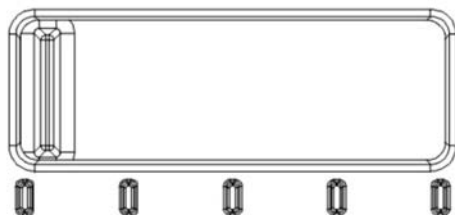


Abbildung 5

Fügen Sie nur so viel Brennstoff hinzu, wie viel benötigt wird, um das Feuer aufrecht zu erhalten.

Heizen in der Übergangszeit

Beim Heizen in der Übergangszeit (Außentemperatur über 15° C) kann es vorkommen, dass im Schornstein kein Förderdruck vorhanden ist (Schornstein zieht nicht). Versuchen Sie in diesem Falle durch Anheizen des Schornsteins den nötigen Förderdruck zu erzielen. Falls Ihnen dies nicht gelingen sollte, raten wir Ihnen, vom Heizen abzulassen. Es ist notwendig, bei dem Anmachen des Feuers das Fenster oder die Tür des Raums zu öffnen, um den Luftdruck mit dem Außendruck auszugleichen.

Wartung und Reinigung des Ofens

Nach jeder Heizperiode müssen der Ofen, die Rauchrohre und der Schornstein von Rußablagerungen gesäubert werden. Erfolgt keine regelmäßige Kontrolle und wird der Schornstein nicht regelmäßig gesäubert, erhöht sich die Gefahr eines Schornsteinbrands. Für den Fall, dass Feuer im Schornstein entsteht, müssen Sie auf folgende Weise vorgehen:

- Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen des Feuers!
- Schließen Sie alle Luftzugänge zum Ofen und Schornstein.
- Nachdem das Feuer zu brennen aufgehört hat, müssen Sie den Schornsteinfeger zu sich bestellen, damit dieser den Schornstein überprüft.
- Rufen Sie den Servicedienst beziehungsweise den Hersteller an, um den Ofen zu überprüfen.

Die Sichtscheibe des Kamins kann mit einem gewöhnlichen Fensterputzmittel gesäubert werden. Falls während des Heizvorgangs irgendwelche Störungen (wie z. B. Rauchbildung) auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Schornsteinfeger oder an das nächste Service. Eingriffe dürfen nur von ermächtigten Personen durchgeführt werden! Es dürfen nur Original-Ersatzteile eingebaut werden! Zur Reinigung von emaillierten und lackierten Teile verwenden Sie Wasser und Seife, keine Schleifmittel oder chemisch aggressive Reinigungsmittel.

Garantie

Die Garantie gilt nur, wenn der Ofen gemäß dieser technischen Anleitung verwendet wird.

Beheizbarkeit des Raumes

Die Größe des zu beheizenden Raumes hängt von der Heizart und Wärmeisolation des Raumes ab. Für die Beheizung mit den einzelnen Wärmequellen der Nennheizleistung von 10,5 kW ist es möglich, abhängig von den Heizbedingungen, folgende Raumfläche zu beheizen:

bei günstigen Bedingungen 200 m³
bei weniger günstigen Bedingungen 140 m³
bei ungünstigen Bedingungen 90 m³

Zeitweises Heizen oder Heizen mit Unterbrechung wird als weniger günstige oder sogar als ungünstige Heizbedingung angesehen.

Schornsteinwahl

Für die Dimensionierung von Schornsteinen laut DIN 4705 gelten folgende Angaben:

Nennheizleistung	10,5	kW
Abgasmassenstrom (m)	9,6	g/s
Mittlere Abgastemperatur hinter dem Abgasstutzen	320	°C
Kleinster Förderdruck [p] bei einer Nennheizleistung	0,12	mbar
Kleinster Förderdruck des Schornsteins [p] bei einer 0,8- fachen Nennheizleistung	0,10	mbar

INSTALLIERUNG DER ZENTRALHEIZUNG

Die Installation des Thermoprodukts muss gemäß aller aktuellen Normen und Verordnungen und gemäß aller geltenden Gesetze durchgeführt werden. Die Montage, die Anschließung an das System, die Inbetriebnahme und die Prüfung vom richtigen Betrieb müssen gemäß Fachregeln vom zuständigen Fachpersonal mit völliger Beachtung der geltenden Normen durchgeführt werden, die auf der Ebene des Staats, der Region und der Gemeinde vom Land gelten, in dem das Gerät montiert wird.

Die Montage darf nur vom zuständigen Fachpersonal durchgeführt werden, das dem Käufer die ausgefüllte und beglaubigte Bescheinigung/Arbeitsauftrag ausstellt. Der Käufer ist verpflichtet die Bescheinigung/den Arbeitsauftrag aufzubewahren und dem Hersteller auf seinen Antrag als Beweis für durchgeführte Installation des Thermoprodukts vom zugelassenen Personal zur Einsichtnahme zu geben.

Die Firma Plamen GmbH ist für das Nichtbeachten der oben genannten Regeln nicht verantwortlich, und haftet nicht für eventuell entstandene Schwierigkeiten beim Produktbetrieb und damit entstandene Kosten, wenn das Thermoprodukt vom zuständigen Personal nicht installiert wurde.

Im Zentralheizungssystem muss unbedingt ein Expansionsgefäß eingebaut sein. Das Volumen des Expansionsgefäßes wird auf Grund der Gesamtwassermenge in dem Kesselkreis festgesetzt.

WICHTIG!

Die Inbetriebnahme des Ofens erfolgt erst nach der Installation des Zentralheizungssystems und dem Auffüllen mit Wasser.

Die Installation muss ausschließlich von einer Person erfolgen, die dafür qualifiziert ist.

Auf jeden Fall muss man sich an die gültigen, dafür vorgesehenen Vorschriften, Normen und Gesetze halten.

In diesem Produkt ist in den Abgasen, oberhalb des Feuerraums, ein Wärmetauscher eingebaut. Die übergebene Wärme dient der Warmwasserheizung, mit einer gestatteten Höchsttemperatur von bis zu 95°C.

Die Installation kann mit einem offenen oder geschlossenen Expansionsgefäß erfolgen. Dabei muss die Regulative gemäß DIN 4751 und DIN EN 12 828 befolgt werden.

Falls es zum Aufkochen und Auslaufen im Sicherheitsventil kommen sollte, bitte Schutzschild entfernen und alle Anschlussrohre auf eventuelle Schäden kontrollieren.

Es wäre praktischer, flexible Rohre zu verwenden, um Spannungen bei Montage und Verwendung zu vermeiden.

Vorlauf und Rückleitung:

Vorlauf und Rückleitung wie in Abb. 7 anschließen. Der Vorlauf muss an die Stelle 4 und die Rückleitung an die Stelle 3 des Heizkreises angeschlossen werden.

Die Rohrdimensionen der Heizkörper werden nach Wasserdurchläufen beziehungsweise Wärmemenge festgesetzt.

Die Kondensatentstehung an den Austauschewänden wird verhindert, wenn die Rücktemperatur des Wassers 50° C oder mehr beträgt. Am besten wäre es, die Rücktemperatur konstant bei 60°C zu halten. Das erreichen wir durch Aufstellung des Thermostats in den Stromkreis der Zirkulationspumpe.

Empfehlung:

Niedrige Temperaturen der Rückleitung und Kondensatentstehung werden durch gleichzeitige Verwendung der installierten Heizkörper von max. 6 kW Leistung vermieden. Die Wassersäule in dem offenen Expansionsgefäß oder die Membrane in dem geschlossenen Expansionsgefäß verhindern einen Druckabfall des Systems.

Sicherheitsmaßnahmen:

Das **Sicherheitsventil** Nr.1, Abb.7, muss geprüft sein. Der maximal gestattete Betriebsdruck darf nicht 3 Bar überschreiten.

Das **Ablüftungsventil** muss sichtbar und zugänglich sein. Mindestprofil des Anschlusses ist DN 16.

Thermische Sicherung Nr.5 Abb. 7.

Der Zentralheizungskessel für Feststoffe muss laut EN 12 828 einen eingebauten Sicherheitswärmeaustauscher und eine thermische Sicherung zur Kühlung im Notfall haben. Das ist bei Stromausfall oder anderen Störfällen bei der Wasserzirkulation notwendig. Das thermische Sicherheitsventil öffnet sich bei einer Wassertemperatur im Kessel von 95° C. Dieser Wasserkreis darf keinesfalls für die Zubereitung von warmen Sanitärwasser dienen. Das Abflussrohr Nr.2, Abb. 7, muss offen und nicht weniger als DN 16 sein.

Bei dem Anschluss des Kreises der thermischen Sicherung an die städtische Wasserleitung muss ein Reduktionsventil eingebaut sein, das den Druck vor dem Ventil Nr.5, Abb. 7, auf max. 4 bar senkt.

Das Ventil Nr.5 kann nicht anstatt des Ventils Nr. 1 verwendet werden. Beide Ventile sind notwendig und müssen in Funktion sein.

ES IST NOTWENDIG, VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME UND BEI DEM JÄHRLICHEN SERVICE DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER INSTALLATION UND BEIDER VENTILE ZU KONTROLLIEREN!

SCHEMA DES INSTALLATIONSANSCHLUSSES DER ZENTRALHEIZUNG

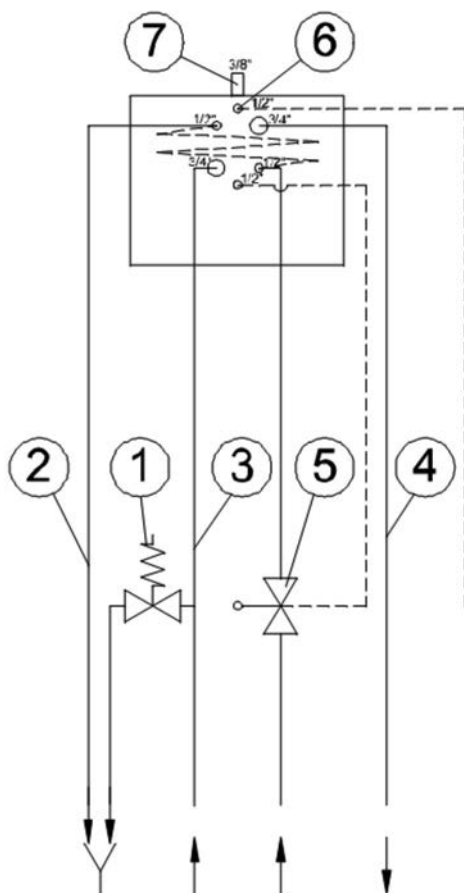


Abbildung 7

1. SICHERHEITSVENTIL
2. AUSGANG AUS DER THERMISCHEN SICHERUNG
3. HEIZUNGSRÜCKLEITUNG
4. HEIZUNGSVORLAUF
5. THERMISCHE ABLAUFSICHERUNG
6. FÜHLER FÜR DIE REGULIERUNG DER ZIRKULATIONS-PUMPE
7. ENTLÜFTUNGSVENTIL

WIR BEHALTEN DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN, DIE AUF DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SICHERHEIT DES APPARATS NICHT EINFLUSS NEHMEN, VOR.

Noch einmal das Wichtigste:

- Die Inbetriebnahme des Ofens erfolgt erst nach der Installation des Zentralheizungssystems und dem Auffüllen mit Wasser.
- Legen Sie beim Heizen nur jene Brennstoffmenge nach, die der in diesem Moment benötigten Heizleistung entspricht.
- Nach dem Brennstoffnachschub Luftschieber genügend öffnen, bis das Feuer stark entfacht. Erst dann können Sie den Schieber in die Position stellen, die der gewünschten Wärmeleistung entspricht.
- Befolgen Sie die technische Anleitung zur Gänze!
- Stellen Sie den Ofen in einen Raum mit einer entsprechenden Größe auf, damit der Wärmebedarf der Nennleistung des Ofens entspricht.
- Schließen Sie den Schieber über Nacht ganz, damit Sie in der Früh über ausreichend Grundglut verfügen, um in der Früh ein neues Feuer entfachen zu können. Dafür benötigen Sie wieder trockenes Kleinholz.
- Beim Putzen, d. h. Entfernen der Asche genügend Asche liegen lassen, damit die komplette obere Platte in der Höhe der Wellrippen bedeckt bleibt. So ermöglichen Sie einen Dauerbrand und dadurch wird die untere Platte geschützt.

Ersatzteile und Zubehör (Abbildung 6, Seite 56):

POSITION	BEZEICHNUNG	KENNZEICHEN DES ABGUSSES
103	VORDERSEITE	VE-103
110	KORB	VE-110
111	KORBDECKEL	VE-111
112	UNTERE FEUERRAUMWAND	VE-112
120	SCHEIBENSCHUTZTEIL	VE-120
121	SOCKEL	VE-121
122	KUPPEL	VE-122
123	TÜR	VE-123
124	REGLER	VE-124
125	LADERAHMEN	VE-125
126	LADEMASKE	VE-126
128 B	MANTELSCHUTZ	VE-128
131	MASKE – KESSEL	VE-131
133	SEITENTEIL DER FEUERRAUMFRONT	VE-133
200	SCHEIBENSTÜTZE	
202	BODENSTÜCK	
205	ASCHEKASTEN	
212	SOCKELBLECH	
217	SCHEIBENBLECH	
218	SEKUNDÄRLUFTBLECH	
224	TRÄGER DER SEITENWAND	
226	ÄUSSERE SEITENWAND	
227	REGLERBLECH	
229	SCHUTZSCHILD MARINA KESSEL	
230	SCHUTZSCHILDDECKEL MARINA	
231	MANTEL FÜR MARINA	
235	OBERE PLATTE – KESSEL	
236	BETONSTAHL SCHUTZ	
301	SCHEIBE	
439	VORDERE ISOLIERUNG	
440	OBERE ISOLIERUNG	
0-12	WÄRMETAUSCHER	
01-000	FEUERRAUM – TÜRGRIF	
04-000	SCHARNIER UND SCHARNIER INHABER	
10-000	TÜRFEDER - SATZ	
	ZUBEHÖR:	
801	HANDGRIF	
802	GREIFER	
806	SCHUTZHANDSCHUE LOGO PLAMEN - ROT	



DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard

EN 13 240: 2001/A2:2004 and has a **CE** marking affixed to it in accordance with the Council

Directive EU 305/2011.

Požega, 13.01.2016



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Uređaj je predviđen za povremeno loženje.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peć za centralno grijanje *Roomheaters fired by solid fuel*
Tip/Typ: **Marina** *with boiler for central heating*

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **250** Straga/back: **250** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Temperatura dimnih plinova: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Nazivna snaga: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Zagrijavanje prostora: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Zagrijavanje vode: *Water heating output:* **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo): *Energy efficiency (fuel):* **79,4 [%]**

Drvo / drveni briketi *Wood / wood briquettes*

Tvornički broj: *Serial No:*

Proučite uputstvo za uporabu.

Read and follow the operating instructions.

Koristite preporučena goriva.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Zemlja podrijetla: R. Hrvatska

Made in Croatia

Godina proizvodnje/year of production:

Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 00022-CPR-2014/08/08

Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1625



Plamen

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Marina is a product designed in accordance with current trends, featuring clean simple lines that fit into any ambient style. The stove is made of high quality cast iron with colour-enamelled finish giving a visually enhanced appearance to the product as a whole.

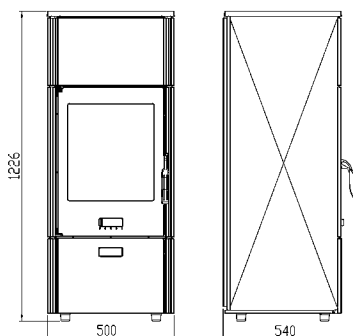
Large glazed door offers the view of the entire firebox and full experience of the open fire. Thanks to a specific design of primary and secondary air supply, the glass remains clean throughout the heating time. The stove is designed with a drawer at the bottom where a limited quantity of fuel and stove accessories may be kept. Above the firebox, a „boiler“ (heat exchanger) is installed. So, this stove can be used as a direct room heater, as a part of a central heating system with radiators and for preparation of hot water. The stove design ensures long-lasting ember bed and the fire needs not be extinguished for several days

Please READ CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS in order to achieve the best performance at the very first use of the stove.

The stove meets all relevant EN 13 240 requirements and has a CE marking affixed to it.

TECHNICAL DATA:

MEASUREMENTS: W x H x D	50x122,6x54 cm
WEIGHT:	164 kg
RATED OUTPUT:	10,5kW
direct heating:	4,5kW
water heating:	6kW
ENERGY EFFICIENCY:	79,4%
FLUE OUTLET:	Ø150 mm
FUEL:	Wood, wood briquettes



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Place the pan cover (111) into the firebox. The stove is delivered complete with a top mounted flue connection.

A spring may be installed on the lower hinge of the stove door to make sure that the door will not remain open, except when firing or refuelling. This makes it possible to connect more than one appliance to a single chimney and, in case of a chimney of inadequate design and/or in poor maintenance condition, prevents the smoke from spreading into the room.

To install the spring, proceed as follows:

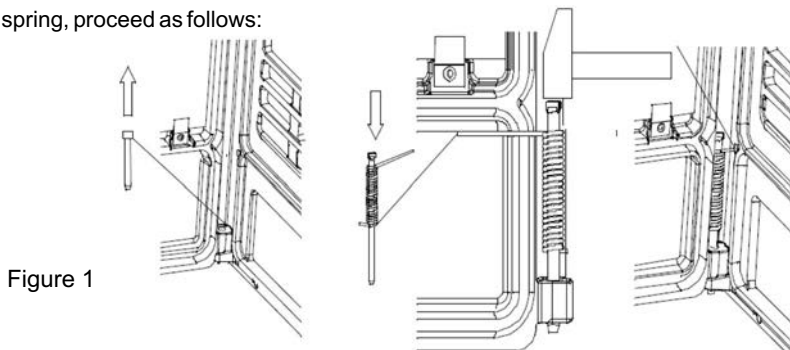


Figure 1

- Open the door, remove the bolt from the lower hinge, remove the door and insert the pin with the spring in prestressed position (see Figure 1). Reinsert the door on the upper bolt, insert the longer end of the spring into the hole on the front frame and install the pin in the lower eye on the front frame (103).

Ambient conditions

If the stove is to be installed in a room with combustible or heat sensitive flooring, a solid non-combustible floor protector is required under the stove. The floor protector should be dimensioned to extend at least 25 cm to the back and lateral sides and 60 cm to the front of the stove.

The minimum clearance between the stove (sides and rear) and materials sensitive to heat is 25 cm.

The minimum clearance between the stove and materials sensitive to heat within the area directly exposed to heat in front of the stove shall be 80 cm. The stove should be positioned on a level surface, in a room with sufficient fresh air supply to support the combustion.

If an aspirator (hood) or any other air consuming device is installed in the same room, make sure to provide for regular inflow of fresh air through a separate opening protected with a clog-proof grid.

Chimney connection

Common (standard) stovepipes and elbows of inner diameter Ø150 mm, with incorporated damper, are recommended for the connection to the chimney.

Make sure that the stovepipe and elbow are tightly fastened together and that the connections of the stovepipe with the flue outlet and with the chimney outlet are firm and tight. The stovepipe shall not extend beyond the chimney liner, i.e. it must not protrude into the cross section of the chimney.

INSTRUCTIONS FOR USE

First firing

Considering that the stove is made of cast iron, tendency of this material to develop cracks due to sudden and uneven heat loads shall be taken into account. Therefore keep the fire at a moderate level at the beginning. Start the fire with a small amount of crumpled newspaper and dry kindling.

IMPORTANT:

Prior to proceeding with the first firing, spread a sufficient quantity of ash or sand over the bottom plate of the firebox to cover the undulated ribs but make sure to leave the holes on the firebox pan cover free. When cleaning, i.e. removing the ash, make sure that sufficient ash is left to cover the entire lower plate at the level of undulated ribs and thus to ensure long-lasting ember bed and to protect the lower plate. The stove is not designed with a conventional grate but with a pan cover. It serves only for the removal of the ash into the ash tray and to facilitate the supply of fresh air to support combustion.

To re-establish the fire from the ember bed, clean the cover holes with the firebox scraper, gather some embers onto the cover, add some kindling, open the air supply control device and close the door.

If good quality wood is used, frequent ash cleaning is not required. Make sure that the ash does not clog the openings on lateral panels for primary air inlet.

The stoves designed without a grate ensure long-lasting ember bed and the fire needs not be extinguished except before ash removal.

Read the instructions concerning the air supply control included under the titles "Firing and regular operation" and "Output adjustment".

The stove is painted with a heat resistant paint. With the first firing, this paint gradually sets and some fumes of a characteristic odour may be given off in the process. Therefore ventilate the room during this phase.

When firing the stove for the first time, do not place any objects on the stove and do not touch the painted parts to avoid possible damage to the unset coat of the paint.

WARNING! Do not use alcohol and petrol or for ignition or re-ignition.

Suitable fuel

The stove has been designed to burn only wood and wood briquettes, i.e. the fuel with low ash content, such as beech, hornbeam, birch and similar wood.

Use only well-seasoned dry wood with a humidity level not exceeding 20%, to reduce the likelihood of greasy soot (creosote) buildup, which may cause clogging of the chimney.

Do not burn household waste, especially not any plastic materials. Many waste materials contain substances that are harmful to the stove, the chimney and the environment. Burning of such waste materials is prohibited by law.

Also, never burn chipboard waste, because chipboard contains glues which may cause overheating of the stove.

Recommended single fuel loads:

Logs (~33cm long)	3 to 4 pieces	total 3 - 4 kg
Wood briquettes	3 to 4 pieces	total 3 - 4 kg

Excessive loads may cause the staining of the door glass.

Firing and regular operation

To start the fire, put a small amount of crumpled newspaper in the firebox. Over the paper, place dry kindling wood and then 2-3 small logs.

Set the air supply control on the door to fully open position. When firing the stove, it is recommendable to leave the firebox door ajar for 5-10 minutes to avoid steaming/staining of the glass. Never leave the stove unattended until bright active fire has developed.

Close the door when the fire has blazed up. Avoid excessive loads at a time. When reloading, make sure that there is a sufficient distance between the fuel and the glass.

During normal operation, the door should be closed, except when refuelling.

To prevent smoke from spreading through the door into the room, do not open the door and do not refuel the stove while the flame is high.

If you have a damper installed in the flue, keep it fully open until the fire has blazed up.

The stove is designed to keep the door glass always clean. The glass will stain only in case of poor combustion. Possible causes of poor combustion include:

- inadequate chimney design or poor maintenance condition
- reduced air supply (i.e. air supply control on the door closed)
- inadequate fuel or wet fuel
- excessive fuel loading

Fuel too close or in contact with the glass.

Never use spirit, petrol or any other flammable liquid to light the fire.

Never keep flammable liquids or objects in the vicinity of the stove! Bear in mind that certain parts of the stove are hot and the stove shall be operated only by adults. Make sure that children are never left unattended in the vicinity of the stove. Use protective glove.

Output control

Certain experience is required for output control because it depends on a number of factors, such as negative pressure inside the chimney (draught) and fuel quality. Therefore, read carefully these instructions to learn how to operate your stove to achieve the best performance.

The output is controlled by means of the primary air supply control device on the stove door.

Secondary air supply is provided above the door glazing and it is sufficient for glass air-washing. When the chimney is properly designed and in good maintenance condition and when good quality, dry wood is used, this air supply is sufficient for reaching the rated output of 10.5 kW.

The stove output also depends on the draught inside the chimney. In case of excessive draught, it is recommended to reduce it by means of the fluepipe damper.

Certain experience is also required for the proper setup of the air supply control device. Therefore, follow our advice to learn easily how to operate your stove

Setting up the air supply control for starting the fire and for some time thereafter – Figure 2



When the fire has blazed up and sufficient ember bed has been created, after approx. 1 hour, set the air supply control back to the position ensuring the air supply that is sufficient for the stove to develop as much heat as required.

By adding 3 - 4 kg of the fuel and keeping the air supply control set to maximum output, the stove will reach 11-12 kW.

Setting up the air supply control for rated output of 10,5 kW

Položaj regulatora za nazivnu snagu od 10,5 kW

Figure 3 – when fuelled with wood:

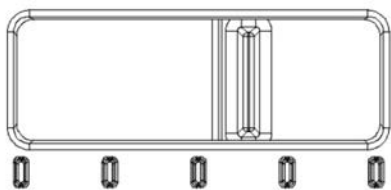
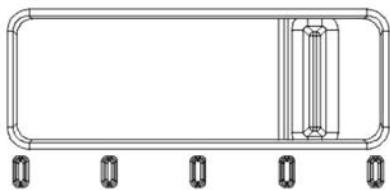


Figure 4 – when fuelled with wood briquettes



To operate the stove at the minimum output, set the primary air supply control to fully closed position (Figure 5) and if you have a fluepipe damper installed, close the damper as well.

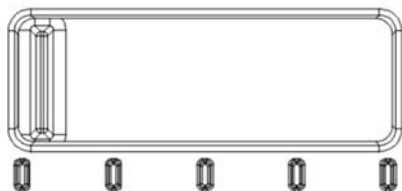


Figure 5

Make sure to add only as much fuel as it is necessary to maintain the fire.

Stove operation in transitional periods

During the transitional periods (when external temperature exceeds 15°C), problems may be encountered due to insufficient negative pressure (poor or no draught). In such a case, try to achieve necessary draught by warming up the chimney. If this does not work, do not proceed with the firing. Opening of a window or a door of the room during the firing might help to equalize the internal and external air pressure.

Care and cleaning

At the end of each heating season, clean the stove, fluepipes and chimney from soot deposits. Regular inspection and cleaning are essential for preventing the risk of chimney fire. In case of chimney fire, proceed as follows:

- never use water to extinguish the fire
- close all air supply passages to the stove and chimney
- having extinguished the fire, call the chimney sweeper to inspect the chimney
- call the manufacturer's authorised service to inspect the stove

The glass on the firebox door may be cleaned with ordinary window glass cleaners.

Should any problems occur during the operation (eg. smoke), contact your chimney sweeper or the closest local Service. Any repair/maintenance works on the stove shall be performed by authorised service personnel and only original spare parts shall be used.

It's used for cleaning enamel and painted parts using soap and water, non-abrasive or chemically non-aggressive detergents.

Warranty

The Manufacturer's warranty shall apply provided that the stove is used in accordance with these Installation and Operating Instructions.

Space heating capacities

The size of the heated space depends on the heating conditions and thermal insulation.

Subject to the heating conditions with individual heat sources of rated output 10,5 kW, it is possible to heat up the following space volumes:

under favourable conditions 200 m³

under less favourable conditions 140 m³

under unfavourable conditions 90 m³

Occasional heating or intermittent heating should be considered as less favourable or even unfavourable heating conditions.

Chimney selection

Chimney dimensioning to DIN 4705 should be based on the following data:

Rated heating output	10,5	kW
Flue gas flow rate (m)	9,6	g/s
Mean flue gas temperature downstream the flue connection	320	°C
Minimum required negative pressure in the chimney [p] at rated output	0,12	mbar
Minimum required negative pressure in the chimney [p] at 0.8-times rated output	0,10	mbar

CENTRAL HEATING SYSTEM

The installation of the thermal product must be in compliance with all current norms and provisions as well as with applicable laws. Fitting, connecting, putting into operation and testing for proper operation must be carried out in accordance with the professional rules by authorised professionals while fully observing the current norms at the national, regional and municipal levels of the country where the device is being fitted. Fitting may be performed only by authorised professionals who are required to issue a completed and verified certificate/work order to the customer. The customer is required to keep such certificate/work order and present it to the manufacturer at its request as the proof that the installation of the thermal product was carried out by an authorised professional.

The company Plamen d.o.o. will not be held responsible in case of breaching the above and will not be liable for any difficulty in the operation of the product and cost arising from this if the thermal product was not installed by an authorised professional.

An expansion tank shall be installed in the central heating system. The expansion tank volume is determined subject to the total quantity of water in the boiler circuit.

IMPORTANT!

The unit shall not be put into operation before it is connected to the central heating system and filled with water.

Installation works shall be performed exclusively by properly qualified staff.

In any case, all applicable laws, regulations and standards shall be strictly observed.

This product is furnished with a heat exchanger installed above the firebox. Transferred heat is used for hot water heating with max. permissible temperature of 95°C.

The system can be designed with either open or closed expansion tank, in accordance with DIN 4751 and DIN EN 12 828.

In case of boiling and safety valve leakage, remove the rear guard plate and inspect all pipe connections for proper sealing.

The use of flexible pipes is more convenient and practical in order to avoid stress during the installation and operation.

Flow and return pipes:

Flow and return heating circuit pipes shall be connected as shown in the Figure 7. In particular, the flow pipe shall be connected to position 4 and the return pipe to position 3.

Pipes connected to heating units should be dimensioned in accordance with required water flow rate and heat output.

Creation of condensate on the heat exchanger walls can be avoided if the return temperature is maintained at 50°C or slightly higher. Optimum return temperature is 60°C. To maintain the return temperature at this level, a thermostat should be installed in the circulation pump circuit.

Recommendation:

Low return temperatures and creation of condensate can be avoided with simultaneous use of installed heating units of a max. output of 6 kW. Protection against pressure drop in open and closed expansion tanks is achieved by means of a water column and membrane respectively.

Safety measures:

Safety valve – Fig. 7, Pos. No. 1 – shall be tested. Maximum permissible operating pressure shall not exceed 3 Bar.

Air bleeder valve shall be installed in a prominent and easily accessible place. Minimum cross section of the connection is DN 16.

Overheating protection - Fig. 7, Pos. No. 5

According to EN 12 828, a solid fuel fired boiler for central heating shall be furnished with an overheating protection device, in particular a heat exchanger for emergency cooling. This is necessary in case of power failure or other water circulation problems. The overheating protection valve opens when the water temperature in the boiler reaches 95°C. This water circuit shall not be used for the preparation of hot sanitary water. The discharge pipe (Fig. 7, Pos. No. 2) shall be open and not smaller than DN 16.

When connecting the overheating protection circuit to the public water supply system, a pressure reducing valve shall be installed to reduce the pressure upstream the valve Pos. No. 5 in Fig. 7 to max. 4 Bar.

The valve No. 5 is not a substitute for valve No. 1. Both valves are indispensable and shall be in function.

BEFORE FIRST PUTTING INTO OPERATION AND DURING ANNUAL MAINTENANCE WORK, THE WHOLE INSTALLATION AND BOTH ABOVE MENTIONED VALVES SHALL BE CHECKED FOR PROPER CONDITION AND OPERATION!

SCHEMATIC DIAGRAM OF CENTRAL HEATING SYSTEM INSTALLATION

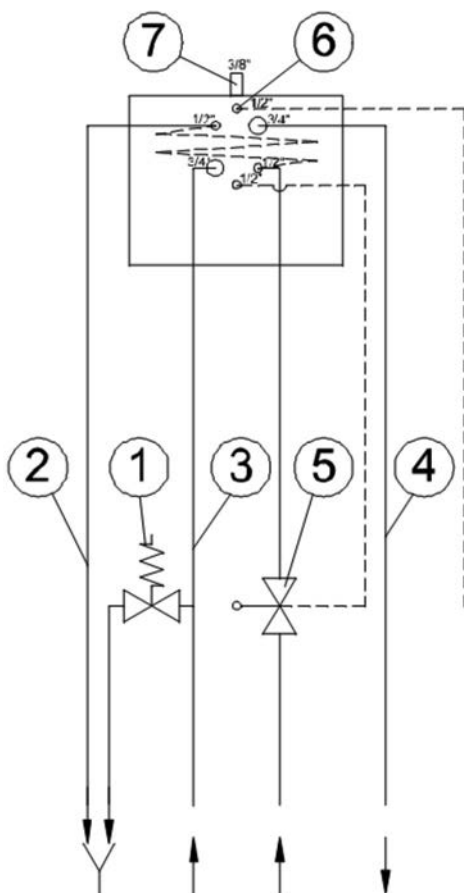


Figure 7

1. SAFETY VALVE
2. OVERHEAT PROTECTION FLOW PIPE OUTLET
3. RETURN HEATING PIPE
4. OUTGOING HEATING PIPE
5. OVERHEAT PROTECTION
6. CIRCULATING PUMP CONTROL SENSOR
7. VENT VALVE

**WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE MODIFICATIONS NOT AFFECTING
THE FUNCTIONALITY AND SYFETY OF THE APPLIANCE!**

Remember:

- The unit shall not be put into operation before it is connected to the central heating system and filled with water.
- When reloading, make sure to load a quantity of fuel that is most suitable in respect of the actual heating requirements.
- After reloading, open the air supply control as required until bright fire has developed. Only then, set the air supply control to the position corresponding to the desired heating output.
- Strictly observe these Installation and Operating Instructions.
- Install the stove in a room of adequate size to ensure that the rated output of the stove meets the heating requirements of the room.
- Over the night, keep the air supply control closed to maintain the ember bed until the next morning to set the new fire easily with dry kindling.
- When cleaning, i.e. removing the ash, make sure that sufficient ash is left to cover the entire lower plate at the undulated ribs level and thus to ensure long-lasting ember and to protect the lower plate.

Spare parts and accessories (Figures 6, page 56):

ITEM NO.	DESCRIPTION	PART NO.
103	FRONT FRAME	VE-103
110	FIREBOX PAN	VE-110
111	FIREBOX PAN COVER	VE-111
112	FIREBOX WALL, LOWER	VE-112
120	GLASS SHIELD	VE-120
121	BASEPLATE	VE-121
122	DOME	VE-122
123	DOOR	VE-123
124	AIR SUPPLY CONTROL	VE-124
125	DRAWER FRAME	VE-125
126	DRAWER FRONT PANEL	VE-126
128 B	SHELL GUARD	VE-128
131	BOILER TRIM	VE-131
133	FIREBOX WALL REAR	VE-133
200	GLASS HOLDER	
202	BOTTOM	
205	ASH TRAY	
212	BASEPLATE SHEET	
217	SECONDARY AIR CONTROL PLATE	
218	ASH TRAY GUIDE	
224	SIDE PANEL SUPPORT	
226	SIDE PANEL	
227	AIR SUPPLY CONTROL SHEET PLATE	
229	REAR GUARD - BOILER	
230	REAR GUARD COVER - MARINA	
231	SHELL FOR MARINA	
235	TOP PLATE - BOILER	
236	REINFORCING STEEL PROTECTION	
301	GLASS	
439	FRONT INSULATION	
440	TOP INSULATION	
0-12	HEAT EXCHANGER	
01-000	FIREBOX DOOR HANDLE	
04-000	HINGE AND HINGE HOLDER	
10-000	DOOR SPRING – SET	
	ACCESSORIES:	
801	GRIP	
802	SCRAPER SET	
806	PROTECTIVE GLOVE LOGO PLAMEN - RED	

CZ PROHLÁŠENÍ O TOTOŽNOSTI

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky EN 13 240: 2001/A2:2004

a je označen značkou **CE**, v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 13.01.2016



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Zařízení je určeno pro přechodné topení.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Kamna pro ústřední topení

Roomheaters fired by solid fuel

Typ/Typ: **Marina** *with boiler for central heating*

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **250** Vzadu/back: **250** Shora/top: **500**

Koncentrace CO svedená na 13 % O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Teplota kouřových plynů: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Výkon: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Zahřívání prostoru: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Ohřívání vody: *Water heating output:* **6 [kW]**

Stupeň využití (palivo): *Energy efficiency (fuel)* **79,4 [%]**

Dřevo, dřevěné brikety *Wood / wood briquettes*

Výrobní číslo: *Serial No:*

Přečtěte návod k použití.

Read and follow the operating instructions.

Používejte doporučená paliva.

Use only recommended fuels.

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Země původu: Chorvatsko

Made in Croatia

Rok výroby/year of production:

Broj Izjave o svojstvima/Number of the DoP: 00022-CPR-2014/08/08

Broj laboratorija za testiranje/Number of the notified test laboratory: NB 1625



HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Marina je výrobek designovaný v souladu s moderními trendy, a zdobí ho jednoduchost moderních rovných linií, které se přizpůsobí všem prostorům. Kamna jsou vyrobena z kvalitní šedé litiny, emailovaná v barvě, která výrobku dává bohatý vzhled.

Velkými zasklenými dvířky je vidět celé topeniště, což vyvolává pocit pohody plápolajícího ohně. Kvůli specifickému přívodu primárního a sekundárního vzduchu sklo zůstává čisté i během celé doby topení. Na dně je prostor, do kterého se může dát menší množství paliva a příbor k obsluze. Nad topeništěm se nachází „kotel“ (měnič tepla). Tato kamna proto můžeme používat jak k přímému topení místnosti tak i k topení přes radiátory a k přípravě teplé vody. Kamna mají možnost dlouhodobé ho udržování ohně, jsou stáložárná a oheň se nemusí hasit během několika dnů.

Vyzýváme Vás, abyste si **POZORNĚ PŘEČETLI TENTO NÁVOD**, což Vám umožní dosáhnout co nejlepších výsledků již při prvním použití.

Kamna svou kvalitou splňují základní požadavky EN 13 240 a jsou označené značkou CE.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY: Š x V x H

50x122,6x54 cm

HMOTA:

164 kg

VÝKON:

10,5kW

přímého ohřevu:

4,5kW

teplo vodě:

6kW

STUPEŇ VYUŽITÍ:

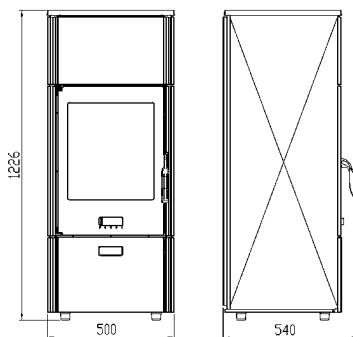
79,4%

ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ:

Ø150 mm

PALIVO:

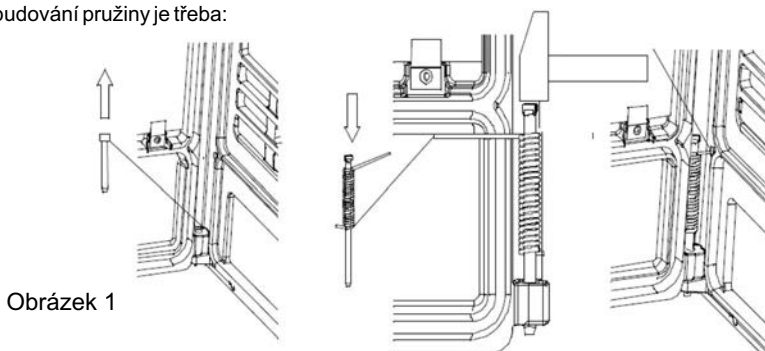
dřevo, dřevěné brikety



NÁVOD K MONTÁŽI

Z prostoru topeniště je nutné do topeniště vložit poklop koše pozice 111. Kamna se dodávají s kouřovým nástavcem zabudovaným z horní strany. Na dvířka kamen, na dolní pant se může přidělat pružina, která zabezpečuje, aby dvířka nemohla zůstat otevřená, kromě při přikládání. V tom případě se na stejný komín může spojit více spotřebičů a u špatných komínů a při větším množství paliva kouř z topeniště nevniká do místnosti.

Pro zabudování pružiny je třeba:



Obrázek 1

otevřít dvířka, vyjmout svorku na dolním pantu, sundat dvířka a dát na ně osoviny s pružinou tak, aby se pružina nepřetahla (viz obrázek 1). Dvířka navléknout na horní pant, delší konec pružiny vsunout do díry na přední straně a namontovat osoviny do dolního ucha na přední straně, pozice 103.

Prostorové podmínky

Pokud je podlaha místnosti do které mají být zabudována kamna z hořlavého materiálu nebo z materiálu citlivého na teplotu, kamna se musí postavit na nehořlavou podložku. Rozměry podložky musí být takové, aby byly větší než půdorys kamen: bočně a zezadu 25 cm, a z přední strany 60 cm.

Minimální vzdálenost od materiálů citlivých na teplotu činí z boku a zezadu 25 cm.

Materiály citlivé na teplotu, které se nacházejí v přímém prostoru vyzařování tepla před kamny, musí být vzdáleny minimálně 80 cm.

Kamna musí být postavena na vodorovnou plochu, a místnost ve které jsou zabudována musí mít dostatek čerstvého vzduchu pro spalování.

Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř) nebo nějaký jiný spotřebič vzduchu, je nutné zajistit pravidelný dovod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

Přípojka na komín

Doporučujeme pro přípojku na komín použít běžné (standardní) kouřové roury a kolena se záklopkou (uzávěrem). Vnitřní průměr kouřové roury je $\varnothing$ 150 mm.

Kouřové roury (kolena) je nutné připevnit pevně a těsně na nástavec kamen. Rovněž je nutné i vzájemně roury spojit pevně a těsně a stejně tak pevně a těsně je spojit i ke komínu. Kouřová roura nesmí zasahovat do příčného průřezu komína.

NÁVOD K POUŽITÍ

První zatápění

Vzhledem k tomu, že jsou kamna vyrobená ze šedé litiny, je nutné počítat s tím, že šedá litina může při náhlých a nestejnorodých tepelných zatíženích prasknout. Proto při prvních zatápěních naložte mírný oheň. Na podpal používejte novinový papír a tenká suchá dřívka, tříštičky.

DŮLEŽITÉ:

Před prvním zatápěním musíte dát vrstvu popela nebo písku na dolní desku topeniště a to tak, aby pokryla vlnitá žebra, díry na poklopu koše ponechte volné.

Při čištění, tj. vybírání popele ponechte dostatečné množství popele, aby kompletní dolní deska byla pokrytá do výše vlnitých žebor. Tak umožníte stáložár a chráníte dolní desku.

Kamna nemají klasický rošt, ale poklop koše. Ten slouží pro odstraňování popele do popelníku, a jako pomoc pro přívod vzduchu při odkládání.

Když znovu rozděláváte oheň na rozžhavených uhlících, škrabkou očistěte díry na poklopě, přihrňte na poklop trochu rozžhavených uhlíků, vložte drobné třísky, otevřete regulátor a zavřete dvířka.

Popel není třeba vybírat často, pokud topíte kvalitním dřevem. Je důležité, aby vrstva popele nepokrývala otvory pro vnik primárního vzduchu na bočních stranách.

Tento výrobek bez roštu dává kvalitu stáložáru a oheň se nemusí hasit až do vybírání popele.

Seznamte se s regulací vzduchu na Vašich kamnech, což je popsáno v tomto návodě pod názvy "Topení a normální provoz" a "Regulace výkonu".

Vnitřek kamen je natřen a při prvním zatápění tato barva postupně tvrdne a může začít kouřit včetně charakteristické vůně. Proto dbejte, aby místnost byla dobře provětrána.

Pokud jsou kamna v provedení s natřenými postranicemi, při prvním zatápění nepokládejte na kamna žádné předměty a nedotýkejte se natřených částí kamen. Následkem doteku by se mohla poškodit neztvrdlá vrstva barvy.

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení nebo opětovné zapálení.

Vhodné palivo

Kamna jsou určena pro topení výlučně dřevem a dřevěnými briketami, tj. palivem, které má malý obsah popele, a to jsou: buk, habr, bříza a další podobné palivo.

Žádoucí je, aby palivo bylo suché, tj. aby jeho vlhkost nepřekročila 20%. Při topení vlhkým dřevem vznikají mastné saze, které mohou vyvolat ucpání komína.

Nepalte žádný odpad, obzvláště ne umělé hmoty. V mnohém odpadu se nacházejí škodlivé látky, které škodí kamnům, komínu i životnímu prostředí.

Spalování těchto materiálů zakazuje i zákon. Rovněž nepalte zbytky třísky, neboť tříska obsahuje lepidla, která mohou vyvolat přehřátí kamen.

Doporučené množství paliva, které se přikládá jednorázově:

Nasekané louče (délka ~33cm)	3 až 4 kusy	celkem 3 - 4 kg
Dřevěné brikety	3 až 4 kusy	celkem 3 - 4 kg

Při větším množství paliva se může stát, že sklo nezůstane úplně čisté.

Topení a normální provoz

Na novinový papír s drobnými třískami položte 2 až 3 kusy drobně nasekaných loučí. Regulátor na dvířkách otevřete úplně a při zapalování v kamnech ponechte dvířka ložistiště trochu otevřená (5 - 10 min), neboť tak zabraňujete, aby se sklo neorosilo. Dokud se oheň nerozhoří, neoponechávejte kamna bez dozoru, abyste mohli oheň kontrolovat.

Když se oheň dobře rozhoří, dvířka zavřete. Nepřikládejte příliš dřeva najednou. Při přikládání dbejte, aby palivo bylo dostatečně vzdálené od skla.

Při normálním provozu musí být dvířka uzavřená, kromě při přikládání.

Abyste zabránili vniku kouře otvorem dvířek do místnosti, dvířka neotevírejte a nepřikládejte palivo dokud plápolá silný oheň.

Pokud máte v kouřové rouře zabudovanou záklopku, ponechte jí úplně otevřenou, dokud se oheň nerozplápolá.

U kamen je konstruktivní řešení takové, aby sklo na dvířkách bylo stále čisté. Sklo se může začoudit, pokud je špatně spalování. Ke špatnému spalování může dojít z následující příčin:

- špatný komín
- přidušený přívod vzduchu (tj. uzavřený regulátor na dvířkách)
- neodpovídající nebo vlhké palivo
- přiložené velké množství paliva

Sklo se začoudí, pokud se palivo nachází v jeho blízkosti nebo pokud se ho dotýká.

Při podpalu kamen nikdy nepoužívejte líh, benzín nebo jiné tekuté palivo. Nikdy neoponechávejte hořlavé tekutiny v blízkosti kamen! Dbejte na to, že části kamen jsou horké a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby. Dávejte pozor, aby děti nikdy nebyly v blízkosti kamen samy. Koristite zaštitnu rukavicu.

Regulace výkonu

Pro regulování výkonu je nutná zkušenost, vzhledem k tomu, že na to mohou mít vliv různé faktory jako např. podtlak komína a vlastnosti paliva. Dbejte našich rad, abyste se naučili vaše kamna lehce obsluhovat.

Výkon se reguluje pomocí regulátoru primárního vzduchu na dvířkách kamen.

Sekundární vzduch je přiváděn nad sklem a ten je postačující na čištění skla. Pokud je komín kvalitní a kvalitní je i suché dřevo, tento vzduch stačí pro dosažení výkonu 10,5 kW.

Výkon kamen závisí i na podtlaku v komíně ("tah" komína). Při velice velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste ho zmenšili pomocí záklopky na kouřových rourách.

Pro správné zacházení s regulátorem vzduchu je třeba trochu zkušenosti. Proto dbejte našich rad, abyste se naučili Vaše kamna jednoduše obsluhovat.

Zacházení regulátorem při podpalu a ještě po nějakou dobu po zapálení ohně – obrázek 2.

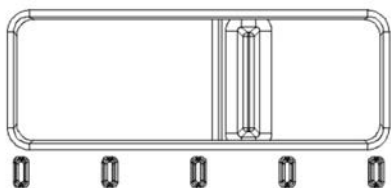


Když se oheň rozplápolá a když se vytvoří dostatek žáru, po uplynutí cca 1 hodiny, vrátíme regulátor do polohy, která nám stačí, aby kamna vydala tolik tepla, kolik potřebujeme.

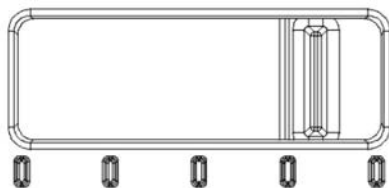
Příložením 3 až 4 kg paliva a ponecháním regulátoru v maximální poloze, výkon kamen dosáhne 11-12 kW.

Poloha regulátoru pro výkon 10,5 kW

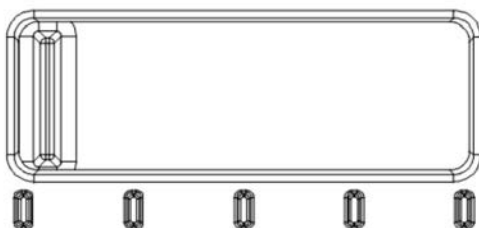
obrázek 3 – pokud topíte dřevem



obrázek 4 – pokud topíte dřevěnými briketami



Pro minimální výkon regulátor primárního vzduchu úplně zavřete, obrázek 5, a pokud máte v kouřovodě zabudovanou záklopku, tak jí přivřete.



obrázek 5

Přikládejte jen tolik paliva, kolik je nutné pro udržování ohně.

Topení v přechodném období

Při topení v přechodném období (kdy jsou vnější teploty nad 15° C) se může stát, že v komíně není podtlak (komín "netahne"). V tom případě se pokuste podpalet komína dosáhnout potřebného podtlaku. Pokud se Vám to nepodaří, radíme Vám, abyste od zatápění ustoupili. Vhodné je při zapalování ohně v kamnech otevřít okno nebo dveře místnosti, aby se vyrovnal tlak vzduchu s tlakem vnějším.

Údržba a čištění kamen

Po každé topné sezoně je nutné kamna, kouřové roury a komín očistit od vrstvy sazí. Pokud zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění, zvyšuje se nebezpečí od vzniku požáru v komíně. V případě vznícení ohně v komíně postupujte následovně:

- při hašení nepoužívejte vodu
- uzavřete veškeré přívody vzduchu do kamen i do komína
- ihned po uhašení ohně zavolejte kominíka, aby prohlédl komín
- zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédl kamna

Sklo na dvířkách kamen můžete čistit běžnými prostředky na mytí oken.

Pokud se během topení v kamnech objeví jakékoliv poruchy (jako např. kouř), obraťte se na Vašeho kominíka nebo na nejbližší servis. Jakékoliv opravy kamen mohou provádět pouze oprávněné osoby, a mohou se používat pouze originální rezervní díly.

K čištění smaltových a lakovaných částí používejte vodu a mýdlo, neabrazivní nebo chemicky neagresivní čisticí prostředky.

Záruka

Záruka platí pouze v případě, že se kamna používají v souladu s tímto technickým návodem.

Možnosti vytápění prostoru

Velikost vytápěného prostoru závisí na způsobu topení a tepelné izolaci prostoru.

Při topení jednotlivými tepelnými zdroji o tepelném výkonu 10,5 kW, se může dle topných podmínek vytopit:

za vhodných podmínek 200 m³
za méně vhodných podmínek 140 m³
za nevhodných podmínek 90 m³

Občasné topení nebo topení s přestávkami lze považovat za méně vhodné nebo dokonce nevhodné podmínky topení.

Volba komína a základní technické údaje

Pro velikosti komínu dle DIN 4705 platí následující údaje:

Tepelný výkon	10,5	kW
Hmotný průtok kouřových plynů (m)	9,6	g/s
Střední teplota kouřových plynů za nástavcem	320	°C
Nejnižší podtlak komínu [p] při tepelném výkonu	0,12	mbar
Nejnižší podtlak komínu [p] při 0,8 násobném tepelném výkonu	0,10	mbar

INSTALACE ÚSTŘEDNÍHO TOPENÍ

Instalace termo výrobků má být v souladu se aktuálními normami a předpisy, a v souladu se platícími zákony. Montáž, zapojení na systém, pouštění do provozu a kontrola správného provozu musí být konané v souladu se odbornými pravidly, od strany schválených odborníků při plném respektování platných norem, a to jak na národní, tak na regionální a obecní úrovni země ve které se zařízení montuje. Montáž může být povolena pouze pro odborné pracovníky, kteří vydají zákaznickovy ověřené potvrzení / pracovní příkaz. Kupující je povinen potvrzení / pracovní příkaz uchovávat a zpřístupnit výrobci na jeho žádost jako důkaz dokončení instalace termo výrobků autorizovanou osobou.

Podnik Plamen d.o.o. nenese odpovědnost v případě porušení výše uvedeného, a není zodpovědný za jakékoliv problémy vyplývající z provozu výrobku a způsobené škody, pokud teplotní produkt není nainstalován oprávněnou osobou.

V soustavě instalace ústředního topení musí být každopádně zabudovaná expanzní nádoba. Volumen expanzní nádoby se určuje na základě celkového množství vody v kotlovém okruhu.

DŮLEŽITÉ!

Kamna se mohou dát do provozu teprve poté, kdy byla připojena na instalaci ústředního vytápění a naplněna vodou.

Instalaci smí provádět výlučně osoba, která má příslušnou kvalifikaci.

V každém případě je třeba dodržovat platné předpisy, normy a příslušné zákony.

Tento výrobek má v kouřových plynech, nad topeništěm, zabudovaný teplovodní výměník. Výstupní teplota slouží pro teplovodní vytápění, s maximální povolenou teplotou do 95°C.

Instalace se může provést s expanzní nádobou otevřenou nebo uzavřenou. Přitom se musí dodržovat předpisy dle DIN 4751 a DIN EN 12 828.

Pokud dojde k přehřátí a k úniku na bezpečnostním ventilu, sundejte chránič na zadní straně a přezkontrolujte zda jsou všechny přípojky trubek v pořádku.

Použití flexibilních trubek je praktičtější, neboť se vyhýbáte namáhání při montáži a užívání.

Počáteční a vratné vedení :

Počáteční a vratné vedení je třeba připojit dle obr. 7. Na místo 4 počáteční a na místo 3 vratné vedení topného okruhu.

Rozměry trubek vůči topným tělesům se určují dle průtoků vody respektive množství tepla.

Vytváření kondenzátu na stranách výměníku se můžete vyhnout, pokud je vratná teplota vody 50°C nebo jen o trochu víc. Nejlepší však je trvale nařídit vratné vedení na 60°C. Toho dosáhneme zabudováním termostatu do elektrického obvodu cirkulačního čerpadla.

Doporučení:

Nízké teploty vratného vedení a vytváření kondenzátu se mohou vyloučit současným užíváním instalovaných otopných těles s max. výkonem 6 kW. Ochranu před pádem tlaku v soustavě zajišťuje sloup vody v otevřené nebo membrána v uzavřené expanzní nádobě.

Bezpečnostní opatření:

Bezpečnostní ventil čís. 1 obr. 7 musí být vyzkoušen. Maximální přípustný pracovní tlak nesmí přesáhnout 3 bar.

Odvzdušňovací ventil musí být viditelný a musí se nacházet na přístupném místě. Minimální průřez přípojky je DN 16.

Termické zabezpečení čís.5 obr.7

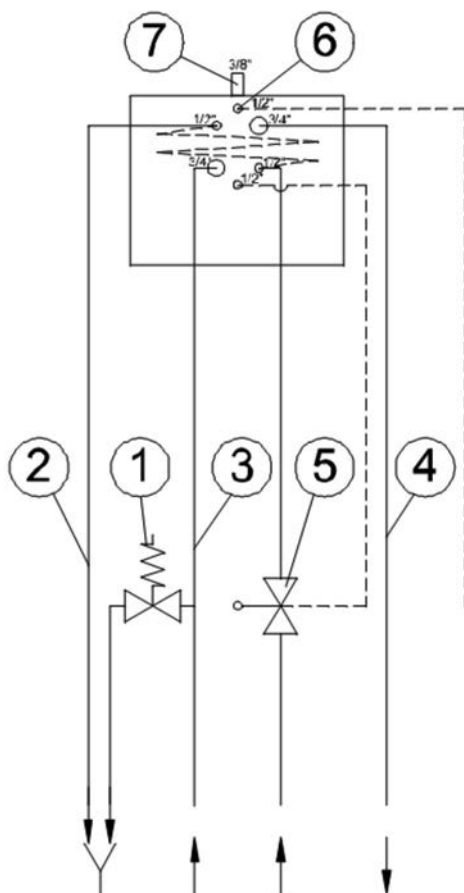
Kotel ústředního topení na pevná paliva musí mít dle EN 12 828 zabudovaný bezpečnostní výměník tepla, jako termické zajištění chlazení v nouzovém případě. To je nutné v případě, kdy se vypne elektrický proud nebo dojde k potížím v cirkulaci vody. Bezpečnostní termický ventil se otevírá při dosažení teploty vody v kotli 95°C. Tento vodní okruh se nesmí v žádném případě používat pro přípravu teplé užitkové vody. Odvodní trubka čís. 2 obr. 7 musí být otevřená a menší než DN 16.

Při připojování obvodu termického zabezpečení na městský vodovod je třeba zabudovat redukční ventil, který redukuje tlak před ventilem čís. 5 obr. 7 na max 4 bar.

Ventil čís.5 nenahrazuje ventil čís.1. Oba ventily jsou nutné a musí být funkční.

UTNUTÉ JE PŘI PRVNÍM POUŠTĚNÍ DO PROVOZU A PŘI ROČNÍCH SERVOISECH PROVĚŘIT SPRÁVNOST INSTALACE A OBA VENTILY!

SCHÉMA PŘIPOJENÍ INSTALACE ÚSTŘEDNÍHO TOPENÍ



Obrázek 7

1. JISTÍCÍ VENTIL
2. VÝVOD Z TERMICKÉ POJISTKY
3. ZPĚTNÉ POTRUBÍ TOPENÍ
4. VÝCHOZÍ POTRUBÍ TOPENÍ
5. TERMICKÉ ZAJIŠTĚNÍ PRŮTOKEM
6. ČIDLO PRO REGULACI CÍRKULAČNÍHO ČERPADLA
7. ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL

**ZADRŽUJEME PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEMAJÍ VLIV
NA FUNKČNOST A BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ!**

Ještě jednou to nejdůležitější:

- Kamna se nesmí dát do provozu, dokud nejsou připojena k instalaci ústředního topení a naplněná vodou.
- Při topení přikládejte pouze takové množství paliva, které odpovídá potřebnému tepelnému výkonu v dané chvíli.
- Po přiložení regulátory vzduchu v dostatečné míře otevřete dokud se oheň dobře nerozhoří. Teprve potom můžete dát regulátor do polohy, která odpovídá žádanému tepelnému výkonu.
- Pečlivě dodržujte technický návod.
- Kamna zabudujte do místnosti odpovídající velikosti tak, aby potřebné teplo odpovídalo výkonu kamen.
- Přes noc nechte regulátory otevřené pouze tolik, kolik stačí, abyste ráno měli dostatek žáru a abyste mohli bez problému rozplápolat nový oheň. Proto musíte mít připravené suché a drobné třísky.
- Při čištění, tj. vybírání popele ponechte dostatek popele, aby kompletní dolní deska byla pokrytá do výše vlnitých žeber. Tak zajišťujete stáložár a chráníte dolní desku.

Rezervní díly a příbor: (Obrázek 6, stránka 56)

Pozice číslo	Název dílu	Označení odlitku
103	PŘEDNÍ ČÁST	VE-103
110	KOŠ	VE-110
111	KRYT KOŠE	VE-111
112	DOLNÍ STRANA TOPENIŠTĚ	VE-112
120	CHRÁNIČ SKLA	VE-120
121	PODSTAVEC	VE-121
122	KUPOLE	VE-122
123	DVÍŘKA	VE-123
124	REGULÁTOR	VE-124
125	RÁM ZÁSUVKY	VE-125
126	MASKA (OPLÁŠTĚNÍ) ZÁSUVKY	VE-126
128 B	OCHRANA PLÁŠTĚ	VE-128
131	MASKA (KRYT) KOTEL	VE-131
133	ZADNÍ STRANA TOPENIŠTĚ	VE-133
200	DRŽÁK SKLA	
202	DNO	
205	POPELNÍK	
212	PLECH PODSTAVCE	
217	PLECH SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU	
218	VODÍTKO POPELNÍKU	
224	NOSNÍK POSTRANICE	
226	POSTRANICE	
227	PLECH REGULÁTORU	
229	CHRÁNIČ ZADNÍ STRANY KOTEL	
230	KRYT CHRÁNIČE ZADNÍ ČÁSTI MARINA	
231	PLÁŠŤ PRO MARINU	
235	HORNÍ DESKA - KOTEL	
236	BETONÁŘSKÉ OCELI OCHRANU	
301	SKLO	
439	PŘEDNÍ IZOLACE	
440	HORNÍ IZOLACE	
0-12	MĚNIČ TEPLA	
01-000	DRŽÁTKO DVÍŘEK TOPENIŠTĚ	
04-000	ZÁVĚS A DRŽÁK ZÁVĚSU	
10-000	PRUŽINA DVÍŘEK – KOMPLET	
	PŘÍBOR:	
801	DRŽADLO	
802	ŠKRABKA	
806	OCHRANNÉ RUKAVICA LOGO PLAMEN - ČERVENÝ	



IZJAVA O LASTNOSTIH

Izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z bistvenimi zahtevami EN 13 240: 2001/A2:2004 in

ima v skladu z direktivo EU 305/2011 oznako **CE**.

Požega, 13.01.2016.



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Naprava je za občasno kurjenje.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Peč za centralno kurjavo

Roomheaters fired by solid fuel

Tip/Typ: **Marina**

with boiler for central heating

Minimalna oddaljenost od vnetljivih snovi:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Spredaj/front: **800** Bočno/side: **250** Zadaj/back: **250** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO znaša do 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Temperatura dimnih plinov: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Nazivna jakost: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Segrevanje prostora: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Segrevanje vode: *Water heating output:* **6 [kW]**

Stopnja izkoriščenosti (kurivo): *Energy efficiency (fuel):* **79,4 [%]**

Les, lesni briketi *Wood / wood briquettes*

Tovarniška številka: *Serial No:*

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo. Uporabljati le priporočena goriva.

Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Zgoraj navedene vrednosti veljajo samo v testnih pogojih.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Državo izvora: Hrvaška

Made in Croatia

Leto izdelave/year of production:

- Referenčna št. Izjave o lastnosti: 000022-CPR-2014/08/04

- Identifikacijska št. priglasenega organa: NB 1625

- Naprava se ne uporablja s skupnim dimnikom.



Plamen

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Marina je izdelek, oblikovan v skladu s sodobnimi trendi, odlikujejo pa ga enostavne sodobne ravne linije, prilagodljive vsem prostorom. Peč je izdelana iz kakovostnega sivega liva ter je emajlirana v barvi, ki daje izdelku begat videz.

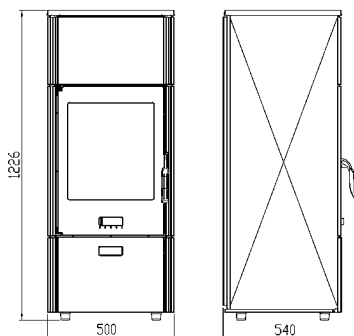
Skozi velika zastekljena vrata se vidi celotno kurišče, kar prispeva k videzu odprtega ognja. Zaradi specifičnega dovoda primarnega in sekundarnega zraka ostane steklo čisto ves čas kurjenja. Na dnu je prostor, v katerega se lahko vloži manjša količina kuriva in pomožni pribor. Nad kuriščem je vgrajen "kotel" (izmenjevalec toplote). Zaradi tega lahko to peč uporabljamo za direktno ogrevanje prostorov, za gretje preko radiatorjev in za pripravo potrošne tople vode. Peč ima možnost dolgega vzdrževanja ognja in ogenj ni potrebno gasiti po nekaj dni.

Priporočamo, da NATANČNO PREBERETE TA NAVODILA, kar Vam bo v pomoč pri doseganju najboljših rezultatov že pri prvi uporabi.

Peč s svojimi kvalitetami izpolnjuje bistvene zahteve EN 13 240 in ima oznako CE.

TEHNIČNI PODATKI:

DIMENZIJE: Š x V x G	50x122,6x54 cm
MASA:	164 kg
NAZIVNA JAKOST:	10,5kW
direktno ogrevanje:	4,5kW
toplota za vodo:	6kW
STOPNJA IZKORIŠČENOSTI:	79,4%
ODVOD DIMNIH PLINOV:	Ø150 mm
KURIVO:	les, lesni briketi



NAVODILA ZA POSTAVLJANJE

Iz prostora kurišča je potrebno v kurišče namestiti pokrov za koš (pozicija 111). Peč je dobavljena z montiranim dimnim nastavkom na zgornji strani. Na vrata peč se lahko na spodnji tečaj vgradi vzmet, ki zagotavlja, da se vrata ne odprejo, razen pri kurjenju.

V tem primeru se lahko na isti dimnik priključi več potrošnikov, pri slabših dimnikih pa tudi večje količine kuriva, dim iz kurišča pa ne izhaja v prostor.

Za vgradnjo vzmeti morate:

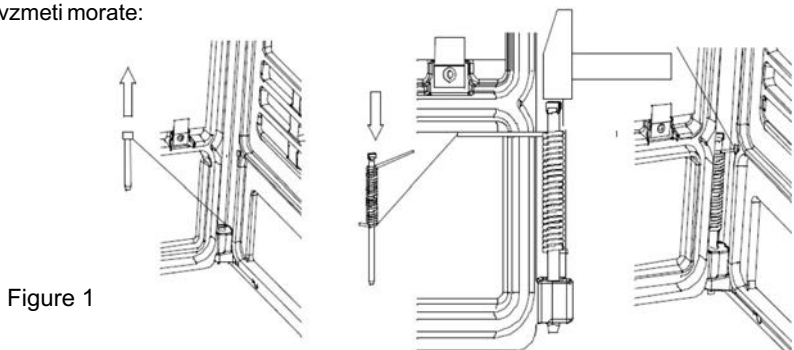


Figure 1

odpreti vrata, s spodnjega tečaja sneti vijak, sneti vrata in na njih namestiti os z vzmetjo tako, da se vzmet predhodno napne (glej sliko 1). Vrata namestiti na zgornji vijak, daljši konec vzmeti potegniti v luknjo na sprednji strani in montirati os v spodnje uho na sprednji strani 103.

Prostorni predpogoji

Če so tla v prostoru, predvidenem za vgradnjo peči, iz lahko vnetljivega ali temperaturno občutljivega materiala, moramo peč položiti na nevnetljivo podlago. Podlago moramo dimenzionirati tako, da bo večja od tloraisa peči: bočno in od zadaj 25 cm, na prednji strani pa 60 cm.

Najmanjši odmik od temperaturno občutljivih materialov bočno in od zadaj je 25 cm.

Temperaturno občutljivi materiali v neposrednem območju sevanja toplote pred pečjo morajo biti odmaknjeni najmanj 80 cm.

Peč mora biti nameščena na vodoravno površino, prostor, v katerega je vgrajena, pa mora imeti dovolj svežega zraka za izgorevanje.

Če je v prostoru vgrajen kakršenkoli aspirator (napa) ali neki drugi potrošnik zraka, morate zagotoviti reden dotok svežega zraka skozi posebno odprtino z zaščitno mrežico, ki se ne more zamašiti.

Dimnik priključek

Priporočamo, da za dimni priključek uporabljate običajne (standardne) dimne cevi in kolena z vgrajeno zaklopko. Notranje premer dimnih cevi je Ø150 mm.

Dimne cevi (kolena) morate trdno in nepropustno namestiti na dimni nastavek kamina.

Nato jih morate tesno in neprepustno spojiti med seboj in jih tesno in neprepustno priključiti na dimnik.

Dimna cev ne sme segati v poprečni prerez dimnika.

NAVODILA ZA UPORABO

Prvo kurjenje

Glede na to, da je peč izdelana iz sivega liva, morate upoštevati lastnost sivega liva, ki razpoka zaradi naglih in neenakomernih toplotnih obremenitev. Zaradi tega morate prvič zakuriti z zmernim ognjem. Za podnetanje uporabljajte časopisni papir in trske.

POMEMBNO:

Pred prvim kurjenjem obvezno položite na spodnjo kurilno ploščo plast pepela ali peska in sicer tako, da le-ta prekrije valovita rebra, luknje na pokrovu koša pa pustite proste.

Pri čiščenju oziroma odstranjevanju pepela pustite dovolj pepela, da bo celotna spodnja plošča prekrita v višini valovitih reber. S tem je omogočena trajnožarnost, hkrati pa se zaščiti spodnja plošča. Peč nima klasičnega rosta, ampak pokrov koša. Le-ta je namenjen za odstranjevanje pepela v pepelnik in kod pomoč za dovod zraka pri tem odstranjevanju.

Pri ponovnem vzpostavljanju ognja na malo žerjavice z grebljico očistite luknje na pokrovu, na pokrov razporedite malo žerjavice, položite na to trske, odprite regulator in zaprite vrata.

Pepela ni treba prepogosto odstranjevati, če kurite s kvalitetskimi drvni. Bistveno je, da plast pepela ne prekriva odprti za vstop primarnega zraka na bočnih stranicah.

Takšen proizvod brez rosta omogoča kvalitetno trajnožarnost in ognja ni potrebno gasiti vse do odstranjevanja pepela.

Seznanite se z reguliranjem zraka na Vaši peči, kar je opisano v teh navodilih pod naslovoma "Kurjenje in normalen zakon" in "Reguliranje jakosti"

Notranjost peči je prebarvana in pri prvem kurjenju se ta barva postopoma strjuje, zato lahko pride do kajenja in karakterističnega vonja. Zato poskrbite za dobro prezračevanje prostora.

Pri izvedbi z obarvanimi stranicami ne polagajte nikakršnih predmetov na peč in pazite, da se ne bi dotikali pobarvanih delov. Zaradi dotikanja bi lahko nastale poškodbe na še nestrjeni barvni plasti.

OPOZORILO! Ne uporabljajte alkohola in bencina za prižiganje ali ponovno prižiganje.

Primerno kurivo

Peč je predvidena za kurjenje izključno z drvmi in lesnimi briketi oziroma s kurivi, ki ima majhno vsebnost pepela, to pa so: bukev, gaber, breza in podobna kuriva.

Zaželeno bi bilo, da je kurivo suho, tj. da mu vlažnost ni višja od 20%. Pri kurjenju z vlažnimi drvmi nastajajo mastne saje, ki lahko zamašijo dimnik.

Ne sežigajte nikakršnih odpadkov, še posebej ne plastike. V mnogih odpadnih materialih se nahajajo škodljive snovi, ki so škodljive za peč, dimnik in okolje.

Sežiganje takšnih odpadnih materialov je prepovedano z zakonom. Prav tako

ne sežigajte ostankov iverk, ker iverke vsebujejo lepila, zaradi katerih lahko pride do pregrevanja kamina.

Priporočamo, da naenkrat dodate naslednje količine goriva:

Nasekana drva (dolžine ~33cm)	3 do 4 kose	skupaj 3–4 kg
Lesni briketi	3 do 4 kose	skupaj 3 – 4 kg

Zaradi večjih količin kuriva se lahko zgodi, da steklo ne bo ostalo popolnoma čisto.

Kurjenje in normalen zagon

Na časopisni papir s trskami položite 2 do 3 kosa drobnejših drv. Regulator na vratih popolnoma odprite. Pri podnetanju pustite vrata malce odprta (5–10 min), s čimer boste preprečili rošenje stekla. Dokler se ogenj ne razgori, peči ne puščajte brez nadzora, da lahko kontrolirate ogenj.

Ko se ogenj dobro razgori, zaprite vrata. Ne nalagajte naenkrat preveč kuriva. Pri dodajanju kuriva pazite, da bo le-to dovolj oddaljeno od stekla.

Pri normalnem zagonu morajo biti vrata zaprta, razen pri dodajanju kuriva.

Da bi preprečili izhajanje dima skozi vratno odprtino v prostor, ne odpirate vrata in ne dodajajte kuriva, če je jak ogenj.

Če je v dimni cevi vgrajena zaklopka, naj bo le-ta popolnoma odprta, dokler se ogenj ne razgori. Pri kamini je s konstrukcijskimi rešitvami je zagotovljeno, da ostanejo stekla na vratcih vedno čista. Steklo se lahko umaže s sajami samo v primeru slabega izgorevanja. Možni razlogi za slabo izgorevanje so:

- slab dimnik,
- pridušen dovod zraka (zaprt regulator na vratih)
- neustrezno ali vlažno kurivo
- naložena prevelika količina kuriva.

Če je kurivo naloženo preblizu stekla ali če se ga dotika, bo postalo steklo sajasto.

Za podnetanje ognja nikoli ne uporabljajte špirta, bencin ali nekega drugega tekočega kuriva. Ne hranite nikakršnih vnetljivih snovi vi bližini peči! Upoštevajte, da so deli peči vroči in da lahko peč uporabljajo samo odrasle osebe. Pazite, da ne bi bili otroci sami v bližini peči. Uporabljajte zaščitno rokavico.

Reguliranje jakosti

Za reguliranje jakosti je potrebno nekaj izkušenj, ker na to lahko vplivajo različni dejavniki, npr. podtlak v dimniku in lastnosti kuriva. Upoštevajte naše nasvete, s čimer se boste na najlažji način naučili uporabljati Vaš kamin.

Jakost se regulira s pomočjo regulatorja za primarni zrak na vratcih peči.

Sekundarni zrak se dovaja nad steklom. Ta zrak zadostuje za čiščenje stekla.

Pri kvalitetnem dimniku in kakovostnih suhih drveh ta zrak zadostuje za doseganje nazivne jakosti tudi do 10,5 kW.

Jakost peči je odvisna tudi od podtlaka v dimniku ("vleke" dimnika). Pri zelo velikem podtlaku v dimniku priporočamo, da ga zmanjšate s pomočjo dimne zaklopke na dimnih cevih.

Za pravilno uporabo regulatorja zraka je potrebno nekaj izkušenj. Upoštevajte naše nasvete, s čimer se boste na najlažji način naučili uporabljati Vaš kamin.

Nastavitev regulatorja za podnetanje in nekaj časa po podnetanju - slika 2

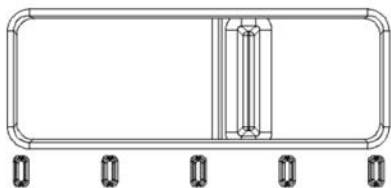


Ko se ogenj razgori in ko je dovolj žerjavice (po približno 1 uri), vrnemo regulator na položaj, ki zadostuje, da peč razvije toliko toplote, kot je potrebujemo.

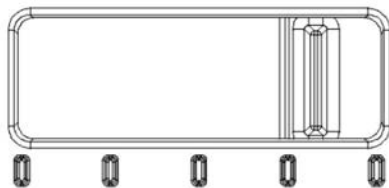
Z dodajanjem 3 do 4 kg goriva in z nastavljenim regulatorjem na maksimumu lahko kamin doseže jakost od 11-12 kW.

Položaj regulatorja za nazivno jakost 10,5 kW

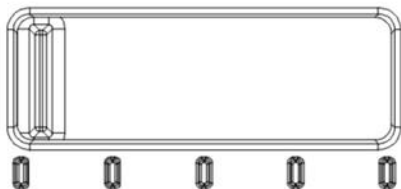
slika 3 – ko kurite z drvimi



slika 4 – ko kurite z lesnimi briketi



Za minimalno jakost moramo regulator primarnega zraka popolnoma zapreti (slika 5), če pa je v dimnem kanalu vgrajena tudi zaklopka, moramo zapreti tudi zaklopko.



slika 5

Dodajajte samo toliko kuriva, kot ga je potrebno za vzdrževanje ognja.

Kurjenje v prehodnem obdobju

Pri kurjenju v prehodnem obdobju (ko so zunanje temperature višje od 15 °C) se lahko zgodi, da v dimniku ni podtlaka (dimnik ne vleče). V takšnem primeru poskušajte s podnetanjem ustvariti podtlak v dimniku. Če vam to ne uspe, Vam svetujemo, da odnehate od kurjenja. Priporočamo, da pri kurjenju odprete okno ali vrata, da se tlak zraka v prostoru izenači z zunanjim tlakom zraka.

Vzdrževanje in čiščenje peči

Po vsaki grelni sezoni je treba peč, dimne cevi in dimnik očistiti od saj.

Zanemarjena redna kontrola in čiščenje povečuje nevarnost za nastanek požara v dimniku. V primeru nastanka ognja v dimniku ravnajte na naslednji način:

- za gašenje ne uporabljajte vode
- zaprite vse dovode zraka v peč in dimnik
- ko ogenj ugasne, pokličite dimnikarja, naj vam pregleda dimnik
- pokličite servisno službo, naj pregleda proizvod

Steklo na vratih peči lahko očistite z običajnimi sredstvi za pranje okenskih stekel.

Če pride med delovanjem kamina do kakršnihkoli motenj (na. pri. do kajenja), se obrnite na Vašega dimnikarja ali v najbližji servis.

Kakršnekoli posege na kaminu lahko opravljajo samo pooblaščen osebe, vgrajujejo pa se lahko le originalni rezervni deli.

Za čiščenje emajliranih in obarvanih površin uporabljajte vodo in milo, neabrazivna ali kemijski neagresivna pomivalna sredstva.

Jamstvo

Jamstvo velja samo v primeru, če se kamin uporablja v skladu s temi tehničnimi navodili.

Možnosti gretja prostora

Velikost gretga prostora je odvisna od načina gretja in toplotne izolacije prostora.

S kurjenjem posameznih toplotnih virov z nazivno toplotno jakostjo 10,5 kW je možno v odvisnosti od grelnih pogojev segreti:

pri ugodnih pogojih	200 m ³
pri manj ugodnih pogojih	140 m ³
pri neugodnih pogojih	90 m ³

Occasional heating or intermittent heating should be considered as less favourable or even unfavourable heating conditions.

Izbira dimnika in osnovni tehnični podatki:

Za dimenzioniranje dimnika po DIN 4705 veljajo naslednji podatki:

Nazivna toplotna jakost	10,5	kW
Pretok mase dimnih plinov (m)	9,6	g/s
Srednja temperatura dimnih plinov za dimnim nastavkom	320	°C
Najmanjši podtlak dimnika [p] pri nazivni toplotni jakosti	0,12	mbar
Najmanjši podtlak dimnika [p] pri 0,8 kratni nazivni toplotni jakosti	0,10	mbar

INSTALACIJA CENTRALNE KURJAVE

Instalacija termo izdelkov mora biti v skladu z vsemi aktualnimi predpisi in določbami ter v skladu z veljavnimi zakoni. Montaža, priključitev na sistem, zagon in preverjanje pravilnega delovanja morajo biti opravljeni v skladu s pravili stroke, s strani pooblaščenega strokovnega osebja in s popolnim spoštovanjem veljavnih norm, tako na nacionalni kot regionalni in občinski ravni zemlje v kateri se naprava montira. Montažo lahko opravi le pooblaščen osebje, ki izda kupcu izpolnjeno in overjeno potrdilo/delovni nalog. Kupec je dolžan potrdilo/delovni nalog hraniti in na zahtevo proizvajalca ga dati na vpogled kot dokazilo o opravljeni inštalaciji termo izdelka s strani pooblaščen osebe.

Podjetje Plamen d.o.o. ne odgovarja v primeru kršenja zgoraj navedenega in ni odgovorno za morebitne nastale težave in stroške, ki so nastali v zvezi z delom, vkolikor termo izdelek ni inštaliran s strani pooblaščen osebe.

V sistemu instalacije centralne kurjave mora biti obvezno vgrajena ekspanzijska posoda. Potrebno prostornino ekspanzijske posode določimo glede na skupno količino vode, ki cirkulira v sistemu.

POMEMBNO!

Peč lahko začnemo uporabljati šele, ko je priključena na instalacijo centralne kurjave in ko je napolnjena z vodo.

Instaliranje lahko izvajajo samo osebe, ki so za to delo kvalificirane.

V vsakem primeru moramo upoštevati veljavne predpise, norme in ustrezne zakone.

Ta izdelek ima nad kuriščem oz. v dimnih plinih vgrajen izmenjevalec toplote. Predana toplota služi za toplovodno gretje, pri čemer je največja temperatura do 95° C.

Instalacijo je možno izvesti z odprto ali zaprto ekspanzijsko posodo. Pri tem moramo upoštevati regulative iz DIN 4751 in DIN EN 12 828.

Če pride do zakuhanja ali če varnostni ventil pušča, odstranite ščitnik ozadja in preverite vse cevne priključke, ali so v redu.

Bolj praktična je uporaba fleksibilnih cevi, ker pri montiranju in uporabi ni prenapenjanja.

Začetni in povratni vod:

Začetni in povratni vod moramo priključiti po sl.7. Na mestu 4 začetni, na mestu 3 pa povratni vod grelnega kroga.

Dimenzije cevi do grelnih teles so določene glede na pretoke vode oziroma glede na količino toplote.

Na stenah izmenjevalca ne bo nastajal kondenzat, če je povratna temperatura vode 50° C ali malo višja. Najbolje je nastaviti trajni povrat na 60° C. To napravimo z vgradnjo termostata v električni sklop cirkulacijske črpalke.

Priporočila:

Nizke temperature povratnega voda in nastajanje kondenzata lahko preprečimo z istočasno uporabo instaliranih grelnih teles (jakosti do 6 kW). Vodni stolpec v odprti ekspanzijski posodi ali membrana v ekspanzijski posodi zagotavlja, da se tlak v sistemu ne zniža.

VARNOSTNI UKREPI:

Varnostni ventil št.1 (sl. 7) moramo preveriti. Maksimalni dovoljeni delovni tlak ne sme biti višji od 3 barov.

Odzračni ventil mora biti viden in dostopen. Minimalni prerez priključka je DN 16.

Termično zavarovanje št. 5 sl.7

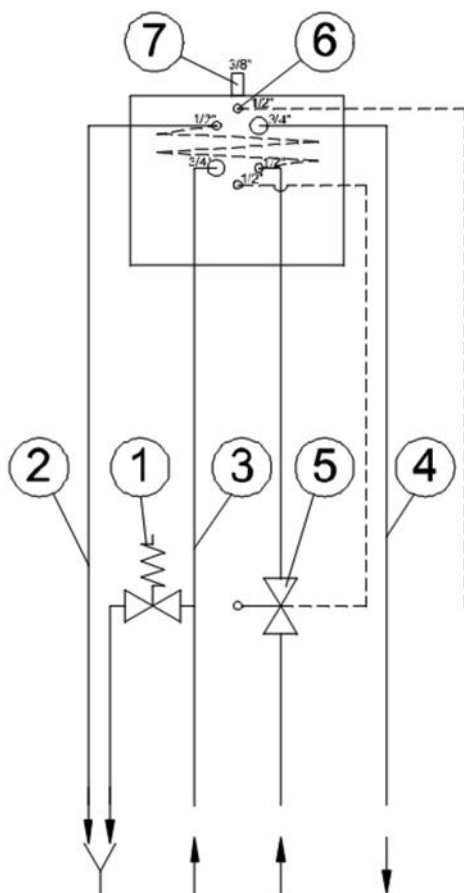
Kotel za centralno kurjavo na trda kuriva mora imeti v skladu z EN 12 828 vgrajen varnostni izmenjevalec toplote (kot termično zavarovanje za hlajenje v sili). To je potrebno v primeru, če zmanjka toka ali v primeru drugih motenj pri kroženju vode. Ventil termičnega zavarovanja se odpre, kadar ima voda v kotlu temperaturo 95° C. Ta vodni krog ne smemo nikoli uporabljati za pripravo tople sanitarne vode. Odvodna cev št.2 (sl. 7) mora biti odprta in ne sme biti manjša od DN 16.

Pri priključitvi kroga termičnega zavarovanja na mestni vodovod moramo vgraditi redukcijski ventil, ki bo reduciral tlak pred ventilom št. 5 (sl. 7) na max 4 barov.

Ventil št. 5 ne zamenjajte ventil št. 1. Oba ventila sta nujna in morata biti v funkciji.

PRI PRVEM ZAGONU IN PRI LETNIH SERVISIH MORAMO PREVERITI PRAVLNOST INSTALACIJE IN OBEH VENTILOV!

SHEMA PRIKLJUČITVE INSTALACIJE CENTRALNE KURJAVE



slika 7

1. VARNOSTNI VENTIL
2. IZHOD OD TERMIČNEGA ZAVAROVANJA
3. GRELNI POVRATNI VOD
4. ZAČETNI GRELNI VOD
5. TERMIČNO ZAVAROVANJE Z OBTOKOM
6. INDIKATOR ZA REGULACIJO OBTOČNE ČRPALKE
7. ODZRAČNI VENTIL

**PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMB, KI NE VPLIVAJO
NA DELOVANJE IN VARNOST APARATA!**

Še enkrat o najpomembnejšem:

- Peč lahko začnete uporabljati šele takrat, ko je spojena na instalacijo centralne kurjave in napolnjena z vodo.
- Pri nalaganju dodajajte samo takšno količino goriva, ki zadostuje za v tem trenutku potrebno toplotno moč.
- Pri dodajanju goriva odprite regulatorje za zrak, dokler se ogenj dobro ne razgori. Šele takrat lahko nastavite regulator na položaj, ki ustreza želeni toplotni jakosti.
- V celoti upoštevajte tehnična navodila
- Peč namestite v prostor, za katerega ogrevanje zadostuje nazivna jakost peči.
- Čez noč popolnoma zaprite regulator tako, da boste imeli zjutraj dovolj osnovne žerjavice in da boste lahko brez težav znova zakurili. Za to morate ponovno imeti suha in drobna drva.
- Pri čiščenju oziroma odstranjevanju pepela pustite dovolj pepela, da bo spodnja plošča popolnoma prekrita do višini valovitih reber. S tem omogočate dolgotrajno zadrževanje žerjavice, hkrati pa se tako zaščiti spodnja plošča.

Rezervni deli in pribor (Slika 6, stran 56):

POZICIJA	NAZIV DELA	OZNAKA ODLIVKA
103	FRONTA (SPREDNJA STRAN)	VE-103
110	KOŠ	VE-110
111	POKROV KOŠA	VE-111
112	STRANICA KURIŠČA - SPODNJA DONJA	VE-112
120	ŠČITNIK ZA STEKLO	VE-120
121	PODSTAVEK	VE-121
122	KUPOLA	VE-122
123	VRATA	VE-123
124	REGULATOR	VE-124
125	OKVIR PREDALA	VE-125
126	MASKA PREDALA	VE-126
128 B	ZAŠČITA PLAŠČA	VE-128
131	MASKA KOTEL	VE-131
133	STRAN KURIŠČA OZADJE	VE-133
200	DRŽALO ZA STEKLO	
202	DNO	
205	PEPELNIK	
212	PLOČEVINA PODSTAVKA	
217	PLOČEVINA SEKUNDARNEGA ZRAKA	
218	VODILO ZA PEPELNIK	
224	NOSILEC BOČNE STRANICE	
226	BOČNA STRANICA	
227	PLOČEVINA REGULATORJA	
229	ŠČITNIK OZADJA MARINA KOTEL	
230	POKROV ŠČITNIKA OZADJA MARINA	
231	PLAŠČ ZA MARINO	
235	ZGORNJA PLOŠČA KOTEL	
236	OKREPITEV ZAŠČITE JEKLA	
301	STEKLO	
439	SPREDNJA IZOLACIJA	
440	ZGORNJA IZOLACIJA	
0-12	IZMENJEVALEC TOPLOTE	
01-000	ROČAJ NA VRATIH KURIŠČA - SKLOP	
04-000	TEČAJ IN IMETNIK TEČAJI	
10-000	VZMET ZA VRATA - SKLOP	
	PRIBOR:	
801	LOPATICA ZA ŽERJAVICO	
802	GREBLJICA	
806	ZAŠČITNA ROKAVICA Z LOGOM PLAMEN - RDEČA	

Изјављујемо да овај производ задовољава битним захтевима

EN 13 240: 2001/A2:2004, те носи **CE** ознаку, у складу са директивом EU 305/2011.

Пожега, 13.01.2016.

 **Plamen** d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Уређај је предвиђен за повремено ложење.



09

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001 / A2:2004

Пећ за централно грејање

Roomheaters fired by solid fuel

Тип/Тип: **Marina**

with boiler for central heating

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Испред/front:**800** Бочно/side:**250** Позади/back:**250** Изнад/top:**500**

Концентрација CO сведених на 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **264 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **10,5 [kW]**

Загревање простора: *Space heating output:* **4,5 [kW]**

Загревање воде: *Water heating output:* **6 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel)* **79,4 [%]**

Дрво, дрвени брикети *Wood / wood briquettes*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите упутство за употребу.

Користите препоручена горива.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Горе споменуте вредности важе само у испитним условима.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Земља порекла: Хрватска

Made in Croatia

Година производње/year of production:

Број Изјаве о својствима/Number of the DoP: 00022-CPR-2014/08/08

Број лабораторија за тестирање/Number of the notified test laboratory: NB 1625

Марина је производ дизајниран у складу са модерним трендовима, а красе га једноставност модерних равних линија прилагодљивих свим просторима. Пећ је израђена од квалитетног сивог лива, емајлирана у боји која производу даје богат изглед.

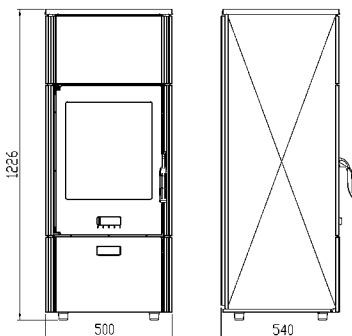
Кроз велика остакљена врата види се цело ложиште што даје пријатну атмосферу отворене ватре. Због специфичног довода примарног и секундарног ваздуха стакло остаје чисто током ложења. На дну је простор у који се може ставити мања количина горива и прибор за послуживање. Изнад ложишта је уграђен „котао“ (измењивач топлоте). Тако ову пећ користимо за директно грејање просторије, грејање путем радијатора и за припрему потрошне топле воде. Пећ има могућност дугог задржавања ватре и ватру није потребно да гасите више дана.

Позивамо Вас да **ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВО УПУТСТВО**, што ће Вам омогућити да постигнете најбоље резултате већ код прве употребе.

Пећ удовољава битним захтевима EN 13 240 и носи CE ознаку.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

ДИМЕНЗИЈЕ: Ш x В x Д	50x122,6x54 cm
МАСА:	164 kg
НОМИНАЛНА СНАГА:	10,5kW
директно грејање:	4,5kW
топлина на воду:	6kW
СТЕПЕН ИСКОРИШЋЕЊА:	79,4%
ОДВОД ДИМНИХ ГАСОВА:	Ø150 mm
ГОРИВО:	дрво, дрвени брикети

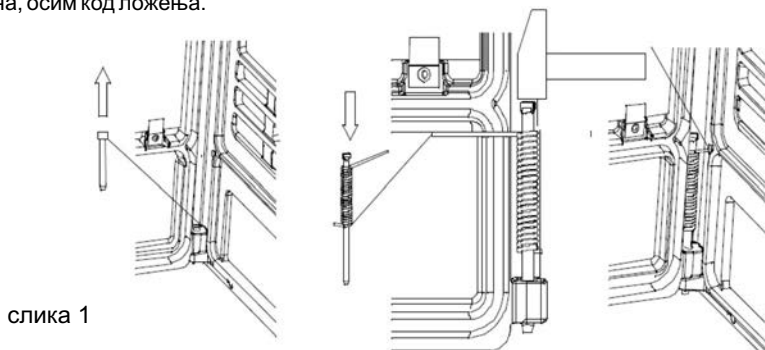


УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ

Из простора ложишта потребно је да у ложиште поставите поклопац коша, позиција 111.

Пећ се испоручује са монтираним димним наставком са горње стране.

На врата пећи, на доње шарке, може да се угради опруга која обезбеђује да врата не могу да остану отворена, осим код ложења.



слика 1

Разлог је да на исти димњак можете да прикључите више потрошача и да код ложијих димњака и веће количине горива дим из ложишта не излази у просторију.

Да бисте опругу уградили потребно је:

- врата отворите, извадите сворњак са доње шарке, скинуте врата и на њих ставите осовину са опругом, тако да се опруга преднапегне (види слику 1). Врата увуците на горњи сворњак, дужи крај опруге увуците у рупу на предњој страници и монтирајте осовину у доње ухо на предњој страници 103.

Просторни предуслови

Ако просторија предвиђена за уградњу пећи има под од лако запаљивог или температурно осетљивог материјала, пећ морате да поставите на негориву подлогу. Подлога треба да буде тако димензионисана, да буде већа од основе пећи: бочно и позади 25 cm, а са предње стране 60 cm.

Најмањи размак од температурно осетљивих материјала бочно и позади је 25 cm.

Температурно осетљиви материјали у директном подручју исијавања топлине, испред пећи морају да имају најмањи размак 80 cm.

Пећ мора да буде постављена на водоравну површину, а просторија у којој је уграђена треба да има довољну количину свежег ваздуха за изгарање.

Уколико је у просторију уграђен некакав аспиратор (напа) или некакав други потрошач ваздуха, потребно је кроз посебан отвор са заштитном мрежом, која не може да се зачепи, да се обезбеди редован доток свежег ваздуха

Прикључак на димњак

Препоручујемо да за прикључак на димњак користите уобичајене (стандардне) димоводне цеви и кољена са уграђеном заклопком (клапном). Унутрашњи пречник димоводне цеви је Ø150 mm.

Димоводне цеви (колена) поставите чврсто и непропусно на димни наставак пећи. Такође, међусобно их чврсто и непропусно спојите и чврсто и непропусно прикључите на димњак. Димоводна цев не сме да задире у попречни пресек димњака.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Прво ложење

Обзиром да је пећ израђена из сивог лива, водите рачуна о склоности сивог лива ка пуцању због наглих и неуједначених топлотних оптерећења. Због тога приликом првих ложења положите умеренијом ватром. За потпалу користите новински папир и танка сува дрва.

ВАЖНО:

Пре првог ложења обавезно ставите слој пепела или песка на доњу плочу ложишта и то тако да прекрију таласаста ребра, док рупе на поклопцу коша оставите слободне.

Код чишћења, тј. одстрањивања пепела оставите довољно пепела да комплетна доња плоча буде прекривена у висини таласастих ребара. Тако омогућаваите трајножарност и штитите доњу плочу.

Пећ нема класичну решетку, него поклопац коша. Она служи за одстрањивање пепела у пепелјару, и помоћ за довод ваздуха при одлагању.

Када поново успостављате ватру на мало жара, гребалицом очистите рупе на поклопцу, навуците на поклопац мало жара, ставите ситна дрва, отворите регулатор и затворите врата.

Пепео не требате уклањати често, ако положите квалитетним дрвима. Битно је да слој пепела не прекрива отворе за улаз примарног ваздуха на бочним странама.

Овакав производ без решетки даје квалитет трајножарности и ватру није потребно да гасите све до уклањања пепела.

Упознајте се са регулирањем ваздуха на Вашој пећи, што је описано у овом упутству под насловима “Ложење и нормалан погон” и “Регулисање снаге”.

Унутрашњост пећи је бојана и код првог ложења ова боја поступно стврдњава па може доћи до димљења и карактеристичног мириса. Због тога се побрините да просторија буде добро проветрена.

Код изведбе са бојаним бочним страницама, код првог ложења не стављајте никакве предмете на пећ и избегавајте додиривање обојених делова. Додиривањем могу да настану оштећења на нестврднутом слоју боје.

УПОЗОРЕЊЕ! За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус н бензин.

Прикладно гориво

Пећ је предвиђена за ложење искључиво дрвима и дрвеним брикетима, тј. горивом које има мали садржај пепела, а то су: буква, граб, бреза и слична горива.

Пожељно је да је гориво суво, тј. да му влажност не прелази 20%. Код ложења влажним дрвима настаје масна чађа која може да изазове зачепљење димњака.

Не спаљујте никакав отпад, нарочито пластику. У многим отпадним материјалима налазе се штрудљиве материје, које су штетне за пећ, димњак и околину.

Спаљивање ових отпадних материјала је забрањено законом. Такође, не спаљујте остатке иверице, будући да иверица садржи лепак који може да изазове прегрејавање пећи.

Препорука за количину горива која се додаје једнократно:

Цепана дрва (дужине ~33cm)	3 до 4 комада	укупно 3 - 4 kg
Дрвени брикети	3 до 4 комада	укупно 3 - 4 kg

Код веће количине горива може да се деси да стакло не остане потпуно чисто.

Ложење и нормалан погон

На новинску хартију са ситним сувим дрвима ставите 2 до 3 комада ситније цепаних дрва. Регулатор на вратима отворите потпуно и код потпаљивања пећи оставите врата ложишта мало отворена (5-10 мин.) јер тако избегавате рошење стакла. Док се ватра не разгори не остављајте пећ без надзора, како бисте могли да контролишете ватру.

Када се ватра добро разгори затворите врата. Избегавајте одједном стављати превише горива. Код додавања горива припазите да оно буде примерено удаљено од стакла.

У нормалном погону врата требају да буду затворена, осим код додавања горива.

Да се избегне димљење кроз отвор врата у просторију не отварајте врата и не додавајте гориво док је јака ватра.

Ако имате уграђену заклопку у димоводној цеви, држите ју потпуно отворену док се ватра не разгори.

Код пећи је конструкцијским решењем обезбеђено да стакло на вратима остаје чисто. Стакло може да се загади чађу ако је лоше изгарање. Могући узроци лошег изгарања су:

- лош димњак
- пригушен довод ваздуха (тј. затворен регулатор на вратима)
- неодговарајуће или влажно гориво
- убачена превелика количина горива

Стакло ће се загадити чађу уколико је гориво преблизу стаклу или га додирује.

За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус, бензин или неко друго течнo гориво. Не чувајте никакве запаљиве течности у близини пећи! Водите рачуна да су делови пећи врући и да пећ смеје да користе само одрасле особе. Пазите да деца сама никада не бораве близу пећи.

Користите заштитну рукавицу.

Регулисање снаге

За регулисање снаге потребно је нешто искуства, будући да различити фактори могу на то да утичу, као нпр. подпритисак димњака и својства горива. Користите наше савете како висте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

Снага се регулише помоћу регулатора примарног ваздуха на вратима пећи.

Секундарни ваздух се доводи изнад стакла и он је довољан за чишћење стакла. Код квалитетног димњака и квалитетних сувих дрва тај ваздух је довољан и за постизање снаге од 10,5 kW.

Снага пећи зависи од подпритиска у димњаку ("вуче" димњака). Код веома великог подпритиска у димњаку препоручујемо да га смањите помоћу димоводне заклопке на димоводним цевима.

За исправно коришћење регулатора ваздуха потребно је мало искуства. Због тога искористите наше савете како бисте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

Намештање регулатора за потпалу и неко време након потпале - слика 2.

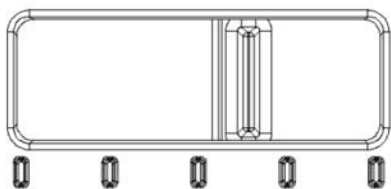


Када се ватра разгорела и кад је створено довољно жара, након прибл. 1 сата, вратимо регулатор на положај који нам је довољан да пећ развије онолико топлине колико нам је потребно.

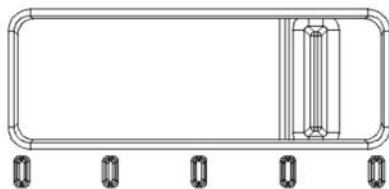
Додавањем 3 до 4 kg горива и држањем регулатора на максимуму снага пећи ће достићи 11-12 kW.

Положај регулатора за номиналну снагу од 10,5 kW

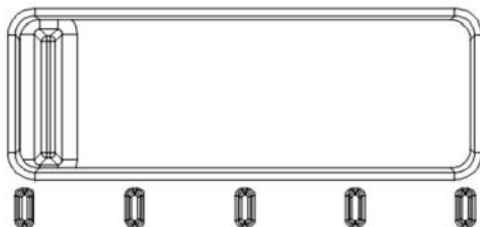
слика 3 – када ложите дрвима



слика 4 – када ложите дрвеним брикетима



За минималну снагу регулатор примарног ваздуха потпуно затворите, слика 5, а уколико имате у димоводном каналу уграђену заклопку њу притворите.



слика 5

Додавајте само онолико горива колико је потребно за одржавање ватре.

Ложење у прелазном периоду

Код ложења у прелазном периоду (када су спољне температуре више од 15° C) може да се деси да димњак нема подпритиска (димњак не „вуче“). У том случају покушајте потпаљивањем димњака да остварите потребан подпритисак. Ако у томе не успете, саветујемо Вам да одустанете од ложења. Корисно је приликом потпаљивања ватре да отворите прозор или врата просторије да се уједначи притисак ваздуха са спољним.

Одржавање и чишћење пећи

Након сваке сезоне грејања потребно је да пећ, димоводне цеви и димњак очистите од наслага чађе. Ако се занемари редовна контрола и чишћење, повећава се опасност од пожара у димњаку. У случају појаве ватре у димњаку поступите на следећи начин:

- не употребљавајте воду за гашење
- затворите све доводе ваздуха у пећ и димњак
- након што се ватра угасила позовите димничара да прегледа димњак
- позовите сервисну службу, односно произвођача да прегледа пећ

Стакло на вратима пећи можете да очистите уобичајеним средствима за прање прозорског стакла.

Ако за време рада пећи се појаве било какве сметње (као нпр. димљење), обратите се Вашем димничару или најближем сервису. Било какве захвате на пећи смеју да раде само овлашћена лица, а уграђују се само оригинални резервни делови.

За чишћење емајлованих и обојених делова користите воду и сапун, неабразивне или хемијски неагресивне детерџенте.

Гаранција

Гаранција важи само у случају када се пећ користи у складу са овим техничким упутством.

Могућност грејања простора

Величина грејаног простора зависи од начина грејања и топлотне изолације простора.

За грејање појединачним изворима топлотне номиналне топлотне снаге 10,5 kW, могуће је, зависно од услова грејања, да се загреје:

код повољних услова 200 m³
код мање повољних услова 140 m³
код неповољних услова 90 m³

Повремено грејање или грејање са прекидима сматра се као мање повољан или чак неповољан услов грејања.

Izbor dimnjaka i osnovni tehnički podaci

За димензионирање димњака према DIN 4705 важе следећи подаци:

Номинална топлотна снага	10,5	kW
Масени проток димних гасова (m)	9,6	g/s
Средња температура димних гасова иза димног наставка	320	°C
Најмањи подпритисак димњака [p] код номиналне топлотне снаге	0,12	mbar
Најмањи подпритисак димњака [p] при 0,8-струкој номиналној топлотној снази	0,10	mbar

ИНСТАЛАЦИЈА ЦЕНТРАЛНОГ ГРЕЈАЊА

Инсталација термо производа мора бити у складу са свим актуалним нормама и одредбама и у складу са законима на снази. Монтажу, прикључивање на систем, пуштање у рад и проверу исправног рада морају бити извршени у складу са правилима струке, од стране овлашћеног стручног лица, уз потпуно поштовање норми на снази, како на државном тако и на регионалном и општинском нивоу земље у којој се уређај монтира. Монтажу сме вршити само овлашћено лице које издаје купцу испуњену и оверену потврду / радни налог. Купац је обавезан потврду / радни налог чувати и дати на увид произвођачу на његов захтев као доказ о извршеној инсталацији термо производа од стране овлашћеног лица.

Компанија Пламен д.о.о. не сматра се одговорном у случају кршења горе наведеног и не одговара за евентуалне настале потешкоће у раду производа и настале трошкове, уколико термо производ није инсталиран од стране овлашћеног лица.

У систему инсталације централног грејања обавезно мора бити уграђена експанзиона посуда. Волумен експанзионе посуде одређује се на основу укупне количине воде у котловском кругу.

ВАЖНО!

Пећ сме да се стави у погон тек након што је спојена на инсталацију централног грејања и напуњена водом.

Инсталацију сме да изводи искључиво лице које је квалификовано за тај посао.

У сваком случају треба се придржавати важећих прописа, норми и закона за то предвиђених.

Овај производ има у димним гасовима, изнад ложишта, уграђен измењивач топлине. Предата топлота служи за топловодно грејање, са дозвољеном макс. температуром до 95°C.

Инсталација се може извести са отвореном или затвореном експанзионом посудом. При томе се морају уважавати регулативе по DIN 4751, те DIN EN 12 828.

Ако дође до закувавања и до пропуштања на сигурносном вентилу, скините штитник задњег дела и преконтролирајте све прикључке цеви, да ли су у реду.

Примена флексибилних цеви је практичнија, јер се избегавају напрезања код монтаже и употребе.

Полазни и повратни вод:

Полазни и повратни вод треба бити прикључен према сл. 7. На место 4 полазни, а на место 3 повратни вод круга грејања.

Димензије цеви према грејним телима одређују се према протоцима воде, односно према количини топлоте.

Стварање кондензата на зидовима измењивача се избегава, ако је повратна температура воде 50°C или нешто више. Најбоље је да се температура повратне воде постави трајно на 60°C. То постижемо постављањем термостата у струјни круг циркулационе пумпе.

Препорука:

Ниске температуре повратног вода и стварање кондензата избегава се истовременим коришћењем инсталираних грејаћих тела, не више од 6 kW снаге. Осигурање од пада притиска у систему осигурава стубац воде и отвореној или мембрана у затвореној експанзионој посуди.

Сигурносне мере:

Сигурносни вентил бр. 1, сл. 7, мора бити испитан. Максимални дозвољени радни притисак не сме да прелази 3 бара.

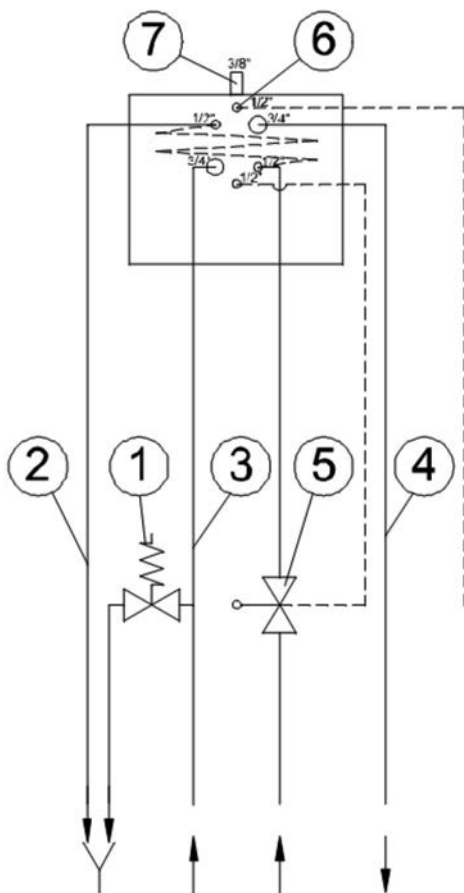
Одзрачни вентил мора бити видљив и приступачан. Минимални пресек прикључка је DN 16.

Термичко осигурање бр. 5, сл. 7

Котао за централно грејање на круто гориво мора према EN 12 828 да има уграђен сигурносни измењивач топлоте, као термичко осигурање за хлађење у нужди. То је потребно код нестанка струје или неких других сметњи у циркулацији воде. Вентил термичког осигурања отвара на температури воде у котлу 95°C. Тај водени круг не сме ни у ком случају да служи за припрему топле санитарне воде. Одводна цев бр. 2, сл. 7, мора бити отворена и не мања од DN 16. Код прикључења круга термичког осигурања на градски водовод, треба да се угради редукциони вентил, који ће редукovati притисак пре вентила бр. 5, сл. 7, на макс. 4 бара. Вентил бр. 5 не замењује вентил бр. 1. Оба вентила су нужна и морају бити у функцији.

ПОТРЕБНО ЈЕ КОД ПРВОГ ПУШТАЊА У ПОГОН И ПРИЛИКОМ ГОДИШЊИХ СЕРВИСА ДА СЕ ПРОВЕРИ ИСПРАВНОСТ ИНСТАЛАЦИЈЕ И ОБА ВЕНТИЛА!

ШЕМА ПРИКЉУЧКА ИНСТАЛАЦИЈЕ ЦЕНТРАЛНОГ ГРЕЈАЊА



Слика 7

1. СИГУРНОСНИ ВЕНТИЛ
2. ИЗЛАЗ ОД ТЕРМИЧКОГ ОСИГУРАЊА
3. ПОВРАТНИ ВОД ГРЕЈАЊА
4. ПОЛАЗНИ ВОД ГРЕЈАЊА
5. ТЕРМИЧКО ОСИГУРАЊЕ ПРОТИЦАЊЕМ
6. СЕНЗОР ЗА РЕГУЛИСАЊЕ ЦИРКУЛАЦИОНЕ ПУМПЕ
7. ОДЗРАЧНИ ВЕНТИЛ

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ
НА ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**

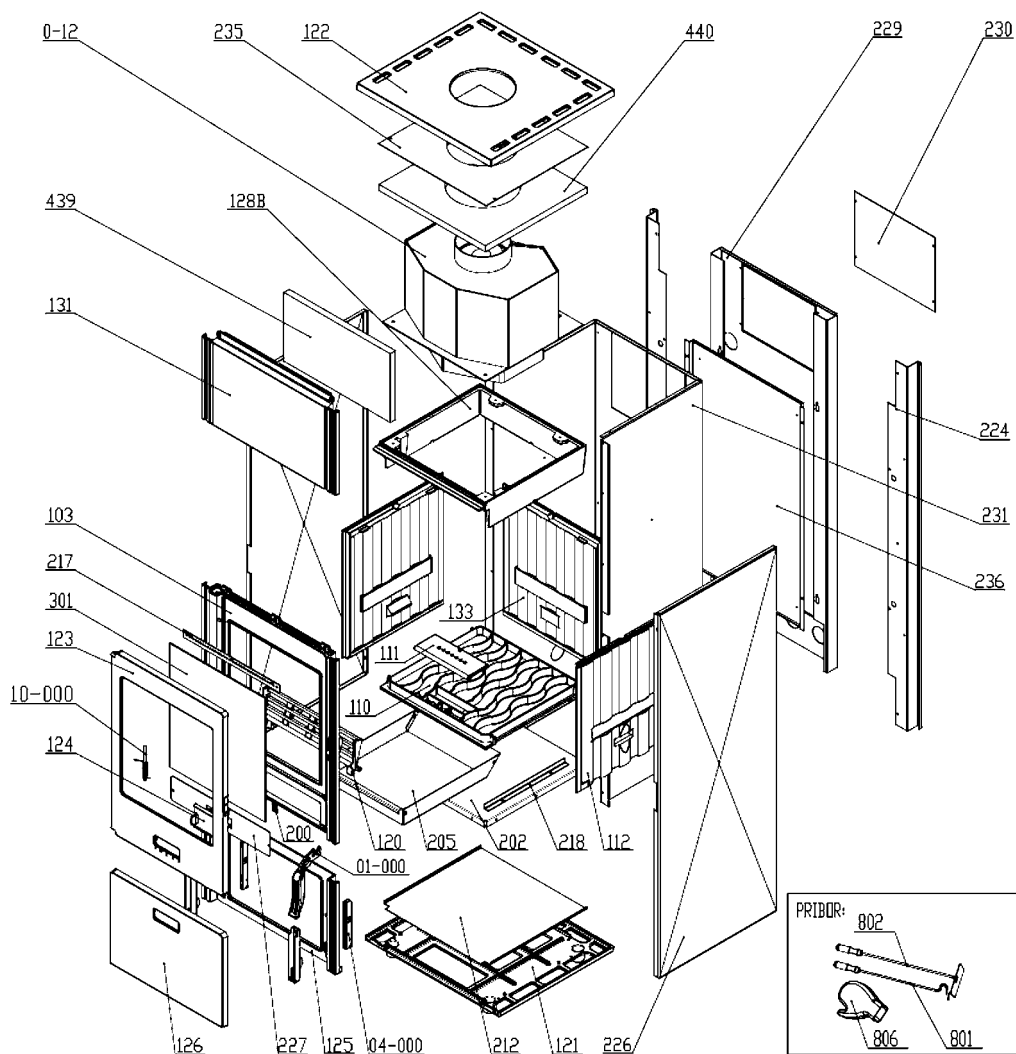
Још једанпут оно најважније:

- Пећ сме да се стави у погон тек након што је спојена на инсталацију централног грејања и напуњена водом.
- Приликом ложења додајте само ону количину горива која одговара потребној топлотној снази у том тренутку.
- Након додавања горива регулаторе ваздуха довољно отворите док се ватра добро не разгори. Тек тада можете да ставите регулатор у положај који одговара жељеној топлотној снази.
- У потпуности се придржавајте техничког упутства.
- Пећ поставите у просторију одговарајуће величине тако да потреба топлотне одговара номиналној снази пећи.
- Преко ноћи потпуно затворите регулатор да ујутро имате довољну основну жар и да без проблема можете да успоставите нову ватру. За то морате поново да имате сува и ситна дрва.
- Код чишћења, тј. одстрањивања пепела оставите довољно пепела да комплетна доња плоча буде прекривена у висини таласастих ребара. Тако омогућавате дуготрајно задржавање жара и штитите доњу плочу.

Резервни делови и прибор: (Слика 6, страница 56)

ПОЗИЦИЈА	НАЗИВ ДЕЛА	ОЗНАКА ОДЛИВКА
103	ПРЕДЊА СТРАНА	VE-103
110	КОШ	VE-110
111	ПОКЛОПАЦ КОША	VE-111
112	СТРАНИЦА ЛОЖИШТА ДОЊА	VE-112
120	ШТИТНИК СТАКЛА	VE-120
121	ПОСТОЉЕ	VE-121
122	КУПОЛА	VE-122
123	ВРАТА	VE-123
124	РЕГУЛАТОР	VE-124
125	ОКВИР ФИОКЕ	VE-125
126	МАСКА ФИОКЕ	VE-126
128 В	ЗАШТИТА ПЛАШТА	VE-128
131	МАСКА - КОТАО	VE-131
133	СТРАНИЦА ЛОЖИШТА ЗАЧЕЉА	VE-133
200	ДРЖАЧ СТАКЛА	
202	ДНО	
205	ПЕПЕЉАРА	
212	ЛИМ ПОСТОЉА	
217	ЛИМ СЕКУНДАРНОГ ВАЗДУХА	
218	ВОДИЛИЦА ПЕПЕЉАРЕ	
224	НОСАЧ БОЧНЕ СТРАНЕ	
226	БОЧНА СТРАНА	
227	ЛИМ РЕГУЛАТОРА	
229	ШТИТНИК ЗАДЊЕ СТРАНЕ КОТАО	
230	ПОКЛОПАЦ ШТИТНИКА ЗАДЊЕ СТРАНЕ МАРИНА	
231	ПЛАШТ ЗА МАРИНУ	
235	ГОРЊА ПЛОЧА - КОТАО	
236	ЗАШТИТА АРМАТУРЕ	
301	СТАКЛО	
439	ПРЕДЊА ИЗОЛАЦИЈА	
440	ГОРЊА ИЗОЛАЦИЈА	
0-12	ИЗМЕЊИВАЧ ТОПЛИНЕ	
01-000	РУЧКА ВРАТА ЛОЖИШТА	
04-000	ШАРКА И ДРЖАЧ ШАРКЕ	
10-000	ОПРУГА ВРАТА - СКЛОП	
	ПРИБОР:	
801	ЖАРАЧ	
802	ГРЕБИЛИЦА	
806	ЗАШТИТНА РУКАВИЦА С ЛОГОМ PLAMEN - црвена	

**Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare parts - accessories;
Rezervní díly - příbor; Rezervni deli - pribor; Резервни делови - прибор:**



08.2014.

Slika 6; Abbildung 6; Figure 6; Obrázek 6; Slika 6; Слика 6